

# JDE Barista ONE

---

## Інструкція з експлуатації

V03 / 02.2018



- 1 Кнопка видачі гарячої води
- 2 Фіксатор контейнера для кавових зерен
- 3 Контейнер для кавових зерен
- 4 Дисплей (сенсорний)
- 5 Сервісні дверцята з багатофункціональною кнопкою
- 6 Щілина для таблетки для чищення
- 7 Контейнер для порошкової продукції (опціонально)
- 8 Клавішний перемикач «вмк./вимк.» модуля охолодження (опціонально)
- 9 Елементи керування модуля охолодження (опціонально)
- 10 Розблокування заварювального блока
- 11 Ємність для питної води
- 12 Голівка одностороннього капучинатора
- 13 Контейнер для використаної кави
- 14 Зливний піддон з решіткою
- 15 Регульована решітка для чашок
- 16 Вихідний отвір для напоїв
- 17 Вихідний отвір для гарячої води
- 18 Стационарне підключення води
- 19 Підключення живлення/головний перемикач «вмк./вимк.»
- 20 Відведення забрудненої води



- 1 Кнопка [Сервісне меню]  
Кнопка відкриття сервісних дверцят  
Кнопка припинення роботи режиму очікування
- 2 Рядок стану
- 3 Індикатор кількості сторінок
- 4 Поля напоїв (програмовані)
- 5 Подальша(і) сторінка(и) з напоями
- 6 Поле [Назад]
- 7 Поле [Розмір напою]
- 8 Вікно опцій кави
- 9 Показник поточної ціни напою
- 10 Поле [Почати подачу напою]
- 11 Поле опції кави 1 [Обсмаження]
- 12 Поле опції кави 2 [Додаткова порція]



# JDE Barista ONE

---

## Інструкція з експлуатації

V03 / 02.2018

---

**Видавник**

Schaerer AG, пошт. скринька 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Видання**

Версія 03 | 02.2018

---

**Програмне забезпечення**

V3.43.3

---

**Концепція та редакція**

Schaerer AG, пошт. скринька 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**Schaerer AG, пошт. скринька 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

Цей документ захищений авторським правом. Усі права захищені. Тиражування, розповсюдження, передача електронними системами або переклад на іншу мову без письмово дозволу компанії Schaerer AG не дозволяються. Це стосується як документа в цілому, так і окремих розділів. Зміст документу спирається на найактуальніші дані, які були доступні на час подання до друку. Компанія Schaerer AG залишає за собою право вносити зміни у будь-який момент без попереднього повідомлення. Усі малюнки, ілюстрації та дисплейні повідомлення у цьому керівництві є лише прикладами! На підставі широкого спектру опцій машина може відрізнятися від наданих зображень. Компанія Schaerer AG несе відповідальність виключно за зміст оригінального документу німецькою мовою.

# Зміст

## Вступ . . . . . 6

Ласкаво просимо . . . . .	6
Позначення і символи . . . . .	6

## Загальні правила техніки безпеки . . . . . 7

Небезпека для користувача . . . . .	7
Небезпека для машини . . . . .	10

## Опис продукту . . . . . 11

Використання за призначенням . . . . .	11
Види напоїв та об'єм приготування . . . . .	11
Обсяг поставки та комплектуючі . . . . .	13
Опції та аксесуари . . . . .	14
Технічні дані . . . . .	18
Паспортна табличка . . . . .	19
Позначення типу і моделі . . . . .	19
Декларація про відповідність стандартам ЄС, адреса виробника . . . . .	20
Адреса виробника . . . . .	20
Застосовані норми . . . . .	20

## Монтаж та введення в експлуатацію . . . . . 21

Встановлення . . . . .	21
Місце розташування . . . . .	21
Кліматичні умови . . . . .	21
Електроживлення . . . . .	21
Умови . . . . .	21
Мережевий кабель . . . . .	22
Параметри підключення . . . . .	22
Підведення/відведення води . . . . .	23
Умови . . . . .	23
Параметри підключення . . . . .	23
Монтаж . . . . .	23
Розпакування машини . . . . .	23
Підключення до електромережі . . . . .	24
Автоматична програма введення в експлуатацію . . . . .	24
Демонтаж та утилізація . . . . .	24

## Експлуатація . . . . . 25

Контроль перед ввімкненням . . . . .	25
Ввімкнення . . . . .	25
Головне вікно сенсорного екрана . . . . .	26
Огляд . . . . .	26
Відчинити сервісні дверцята машини . . . . .	30
Позначені елементи керування . . . . .	32
Наповнення і підключення . . . . .	32
Кавові зерна . . . . .	32
Вода . . . . .	33
Порошок для приготування в автоматі (опція) . . . . .	34
Молоко (опція) . . . . .	35

Подача . . . . .	37
Встановлення решітки для чашок . . . . .	37
Напої . . . . .	37
Подвійні напої (опція) . . . . .	38
Гаряча вода . . . . .	39
Гаряче молоко (опція) . . . . .	40
Молочна піна (опція) . . . . .	40
Опції подачі . . . . .	40
Режим подачі . . . . .	40
Випорожнення . . . . .	40
Контейнер для використаної кави . . . . .	40
Забруднена вода . . . . .	41
Контейнер стічної води (опція) . . . . .	42
Умови транспортування . . . . .	42
Режим очікування . . . . .	42
Вимкнення . . . . .	42
Кінець експлуатації . . . . .	42
Тривалий простій (від 1 тижня) . . . . .	43

## Чищення . . . . . 44

Інтервали очищення . . . . .	44
Автоматичне промивання після ввімкнення/перед вимкненням . . . . .	45
Перед кожним наповненням . . . . .	45
Внутрішня ємність для питної води . . . . .	45
Запуск автоматичного очищення машини . . . . .	45
Автоматичне очищення через день . . . . .	46
Контейнер для використаної кави . . . . .	46
Зливний піддон . . . . .	46
Таблетка для очищення кавової системи . . . . .	47
Заміна комплекту NcFoamer (опція) . . . . .	47
Ємність для змішування системи подачі порошку (опція) . . . . .	48
Ручне очищення через день . . . . .	49
Контейнер для молока (опція) . . . . .	49
Внутрішня ємність для питної води при стаціонарному підключенні води . . . . .	49
Внутрішній простір бокового модуля охолодження молока (опція) . . . . .	49
Сенсорний екран . . . . .	49
Зовнішні поверхні кавомашини . . . . .	50
У разі необхідності . . . . .	50
Заварювальний блок . . . . .	50
Контейнер для кавових зерен . . . . .	51
Контейнер для порошку (опція) . . . . .	51
Контейнер стічної води (опція) . . . . .	53
Обов'язкове очищення . . . . .	53
Концепція HACCP щодо очищення . . . . .	53
Правила та умови очищення . . . . .	53
Миючі засоби . . . . .	54
Таблетки Coffeepure . . . . .	54
Засоби для видалення накипу . . . . .	55

## Сервісне і технічне обслуговування . . . . 56

Видалення накипу . . . . .	56
Фільтр для води (опція) . . . . .	56
Установка фільтра для води внутрішньої ємності для питної води (опція) . . . . .	56
Заміна фільтра для води внутрішньої ємності для питної води (опція) . . . . .	57
Зовнішній фільтр для води . . . . .	58
Технічне обслуговування . . . . .	58
Калібрування дисплея . . . . .	58
Сервісна програма . . . . .	58

## Програмування . . . . . 59

Огляд . . . . .	59
Навігація . . . . .	59
USB-порт . . . . .	60
Профіль Відповідальний за машину . . . . .	61
Система . . . . .	61
Конфігурація . . . . .	64
Сервіс . . . . .	70
Інформація . . . . .	73
Профіль Рахівник . . . . .	74
Профіль Молодший рахівник . . . . .	74
Профіль Оператор машини . . . . .	75
Профіль Відповідальний за сервіс . . . . .	76
Профіль Менеджер якості . . . . .	77

## Усунення несправностей . . . . . 79

Вікно «Smart Info» . . . . .	79
Несправності, які супроводжуються повідомленнями на екрані . . . . .	79

## Запобіжні заходи . . . . . 83

Миючі засоби . . . . .	83
Використання . . . . .	83
Зберігання . . . . .	83
Утилізація . . . . .	83
Аварійна довідкова служба . . . . .	83
Розпорядження санітарного нагляду . . . . .	84
Вода . . . . .	84
Кава . . . . .	84
Молоко . . . . .	84
Порошок для приготування в автоматі / порошок для миттєвого приготування . . . . .	85

## Відповідальність . . . . . 86

Обов'язки користувача . . . . .	86
Гарантійні вимоги та претензії щодо якості . . . . .	86

## Вступ

### Ласкаво просимо

Завдяки цій кавомашині ми розробили для Вас наступне покоління автоматичних кавомашин. Її дизайн ґрунтується на основних компетенціях та багаторічному досвіді роботи нашої компанії, що нараховує не один десяток років.

Ця інструкція з експлуатації надає Вам інформацію про продукт, а також використання та очищення кавомашини. Якщо кавомашина не застосовуватиметься відповідно до інструкцій, відповідальність за збитки буде виключено. Зауважте, що ця інструкція з експлуатації не враховує всі можливі варіанти застосування! Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з нашою службою підтримки клієнтів.

Робота кавомашини залежить від належного використання та технічного обслуговування. Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її у зручному місці.

Бажаємо Вам успіхів з Вашою новою кавомашиною!

### Позначення і символи



Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки»!

Наведені нижче позначення та символи використовуються в цій інструкції з експлуатації для вказівок щодо безпеки та інших особливостей:

**НЕБЕЗПЕЧНО!**  
Ураження електричним струмом!



Пряма загроза, яка може призвести до смерті або серйозної травми від ураження електричним струмом. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Загальна загроза, яка може призвести до травми. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Ситуація, яка може спричинити шкоду машині. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча рідина!



Загроза, яка може призвести до травми від опарення. Ця небезпека виникає в точках подачі. Далі позначається лише символом. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гарячий пар!



Загроза, яка може призвести до травми від опарення. Ця небезпека виникає в точках подачі. Далі позначається лише символом. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча поверхня!



Загроза, яка може призвести до травми від опіку. Цей ризик надходить від точок подачі та місць нагрівання чашки (опція). Далі позначається лише символом. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Ризик заземлення!



Загроза, яка може призвести до травми від заземлення. Далі позначається лише символом. Аби запобігти цій небезпеці, необхідно дотримуватися описаних заходів.

## Загальні правила техніки безпеки

Найвищий рівень безпеки – це одна з найважливіших характеристик продукції Schaefer AG. Ефективність захисних пристроїв гарантується лише за умови, якщо буде дотримано наступний розділ щодо уникнення травм та небезпеки для здоров'я.



Правила техніки безпеки можна отримати у Schaefer AG або завантажити безпосередньо з веб-сайту (<http://www.schaerer.com/member>) через MediaCentre.

### Небезпека для користувача

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Неправильне поводження з кавомашиною може спричинити незначні пошкодження.**

**Будь ласка, обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Доступ до сервісної зони машини дозволяється лише сервісним технікам.
- Не використовуйте кавомашину, якщо вона не працює належним чином або пошкоджена.
- Вбудовані пристрої безпеки ні за яких умов не повинні змінюватися.
- Ніколи не торкайтеся гарячих частин машини.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони експлуатують пристрій під наглядом або керуються вказівками щодо безпечного використання пристрою та були попереджені про можливу небезпеку, пов'язану з його використанням. Дітям заборонено грати з пристроєм. Очищення та обслуговування пристрою користувачами не повинно здійснюватися дітьми без нагляду дорослих. Їх можуть виконувати лише особи, які мають знання та практичний досвід роботи з пристроєм, зокрема щодо безпеки та гігієни.
- Розташуйте кавомашину таким чином, аби можна було безперешкодно виконувати догляд та технічне обслуговування.
- У випадку самостійного користування та контрольованого обслуговування машина повинна знаходитися під наглядом кваліфікованого персоналу, аби забезпечити виконання заходів з догляду та наявність персоналу для вирішення питань щодо використання машини.
- Контейнер для кавових зерен призначений лише для засипки кавових зерен, контейнер для порошкової продукції – лише для порошкової продукції, а отвір для ручної засипки – лише для меленої кави (або таблетки для очищення під час очищення).

**НЕБЕЗПЕЧНО!**  
Ураження електричним струмом!



**Неправильне поводження з електричним обладнанням може призвести до ураження електричним струмом.**

**Будь ласка, обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Роботу на електричних системах може виконувати тільки кваліфікований електрик.
- Пристрій повинен бути підключений до захищеної схеми (ми рекомендуємо виконувати підключення за допомогою пристрою захисного відключення).
- Дотримуйтесь відповідних директив щодо низької напруги та/або державних або місцевих правил та норм техніки безпеки.
- З'єднання має бути заземлено відповідно до правил та захищено від ураження електричним струмом.
- Напруга має відповідати інформації на паспортній табличці пристрою.
- Ніколи не торкайтесь частин під напругою.
- Перш ніж виконувати будь-які технічні роботи, завжди вимикайте основний перемикач або від'єднуйте пристрій від мережі.
- Пристрій має бути відключений від мережі по всіх полюсах. Окремі з'єднання завжди повинні бути видимими з місця розташування пристрою, або ж необхідно здійснити відокремлення за допомогою фіксаторів.
- У випадку пошкодження лінії живлення необхідно замінити шнур живлення виключно за допомогою сервісного техника.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Напої з добавками або їхніми залишками можуть викликати алергію.**

**Будь ласка, обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- У випадку самостійного користування інформаційна наклейка, нанесена на машину, повідомляє про можливі застосовні алергенні добавки.
- У випадку контрольованого обслуговування кваліфікований персонал повідомляє про можливі застосовні алергенні добавки.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Небезпека отруєння при вживанні миючих засобів.**

**Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Тримайте засоби для чищення подалі від дітей та сторонніх осіб.
- Не вживайте миючі засоби.
- Ніколи не змішуйте миючі засоби з іншими хімічними речовинами чи кислотами.
- Ніколи не додавайте миючий засіб в ємність для молока.
- Ніколи не додавайте миючий засіб у (внутрішню/зовнішню) ємність для питної води.
- Використовуйте миючі засоби та засоби для видалення накипу лише за призначенням (див. етикетку).
- Не їжте і не пийте під час використання миючих засобів.
- Забезпечте добру вентиляцію та видалення повітря під час використання миючих засобів.
- При роботі з миючими засобами одягайте захисні рукавички.
- Ретельно мийте руки одразу після використання миючих засобів.



Перед використанням миючого засобу уважно прочитайте інформацію на упаковці. Якщо паспорт безпеки відсутній, його можна отримати у компанії-продавця (див. упаковку миючого засобу).

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча рідина!



Існує ризик опарення в зоні видачі напоїв, гарячої води та пари.

Ніколи не торкайтеся нижньої частини точок подачі під час видачі напоїв або чищення.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча поверхня!



Точки подачі та заварювальний блок можуть стати гарячими. Торкайтеся дозатора лише за призначені для цього захвати. Мийте заварювальний блок, лише коли кавомашина охолоне.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Ризик заземлення!



Під час роботи з усіма рухомими компонентами існує ризик заземлення.

Коли кавомашина ввімкнена, ніколи не торкайтеся вмісту контейнера для кавових зерен і контейнера для порошкової продукції або отвору заварювального блока.

## Небезпека для машини

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Неправильне поводження з кавомашиною може спричинити пошкодження або забруднення.**

**Будь ласка, обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Для води, що має карбонатну жорсткість більше 5 °dKH (за німецькою шкалою), необхідно попередньо встановити фільтр від накипу, інакше накип може пошкодити кавомашину.
- З міркувань страхового права завжди слідкуйте, аби після закінчення роботи головний водяний кран (кавомашина зі стаціонарним підключенням води) був закритий, головний електричний перемикач було вимикнено або вилку було витягнуто.
- Дотримуйтесь відповідних директив щодо низької напруги та/або державних або місцевих правил та норм техніки безпеки.
- Не використовуйте пристрій, якщо подачу води заблоковано. В іншому випадку бойлери не будуть наповнюватися, а насос працюватиме «всуху».
- Schaerer AG радить підводити воду через запобіжний клапан для води (на розсуд замовника), аби запобігти пошкодженню водою у разі поломки шлангу.
- Після тривалого простою (наприклад, відпустки на підприємстві) помийте кавомашину, перед тим як ввімкнути її знову.
- Захищайте кавомашину від впливу погоди (морозу, вологості та ін.).
- Несправності можуть бути усунені сервісним техніком.
- Використовуйте лише оригінальні запчастини Schaerer AG.
- Про видимі зовні пошкодження та витікання необхідно негайно повідомити сервісного партнера, аби здійснити заміну або ремонт.
- Ніколи не бризкайте водою на прилад та не мийте його за допомогою пароочисника.
- Не ставте пристрій на поверхню, де може бути застосовано струмінь води.
- У разі використання карамелізованої кави (ароматизованої кави), очищуйте заварювальний блок два рази на день.
- Контейнер для кавових зерен призначений лише для засипки кавових зерен, контейнер для порошкової продукції – лише для порошкової продукції, а отвір для ручної засипки – лише для меленої кави (або таблетки для очищення під час очищення).
- Ніколи не використовуйте сублімовану каву, оскільки вона наліпає до заварювального блока.
- Якщо кавомашина та/або аксесуари перевозяться при температурі нижче 10 °C, то кавомашина та/або аксесуари повинні знаходитися протягом трьох годин при кімнатній температурі, перш ніж кавомашина та/або аксесуари будуть підключені до джерела живлення та увімкнені. Невиконання цієї умови може призвести до короткого замикання або пошкодження електричних компонентів через конденсацію.
- Завжди використовуйте новий набір трубок, що постачається разом із машиною (трубка для питної/брудної води). Ніколи не використовуйте старі трубки.

## Опис продукту

### Використання за призначенням

Машини JDE Barista ONE (JDE BO) та JDE Barista ONE Plus (JDE BO Plus) призначені для приготування та подачі кавових напоїв, гарячої води, напоїв, що готуються із порошкової продукції (топінгів та шоколаду), та молочних напоїв з сиропом в різних варіаціях та комбінаціях у чашках, стаканчиках, скляному посуді або глеках. Парова трубка призначена виключно для нагрівання молока.

Цей пристрій призначений для комерційного використання в готелях, ресторанах або подібних місцях. Пристрій може бути встановлений у місцях самостійного користування, якщо під час його експлуатації присутня відповідальна особа. Пристрій може використовуватися в магазинах, офісах або подібних робочих середовищах, готелях, мотелях, а також в пансіонах зі сніданком, а також може експлуатуватися непрофесійними користувачами або клієнтами.

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони експлуатують пристрій під наглядом або керуються вказівки щодо безпечного використання пристрою та були попереджені про можливі небезпеки його використання. Дітям заборонено грати з пристроєм. Очищення та обслуговування пристрою користувачами не повинно здійснюватися дітьми без нагляду дорослих.



*Використання пристрою додатково регулюється «Загальними умовами» компанії Schaerer AG та цією інструкцією з експлуатації. Використання пристрою з будь-якою іншою метою або використання, що виходить за межі вказаних вище умов використання, вважається неналежним. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені таким використанням.*

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!





**Неправильне користування кавомашиною може призвести до пошкоджень. За жодних обставин не можна використовувати Schaerer Coffee Art Plus для нагрівання або подачі будь-якої іншої рідини, ніж вказане вище чи охолоджене молоко (пастеризоване, гомогенізоване, з надвисокою температурою).**

### Види напоїв та об'єм приготування

Залежно від моделі та опцій машини можна готувати наступні напої:

Об'єм приготування напоїв на годину		
Вид напою	JDE BO	JDE BO Plus
Кава/Еспресо	до 60 чашок	до 100 чашок

Можливі варіанти подачі напоїв		
Вид напою	JDE BO	JDE BO Plus
Еспресо	✓	✓
Американо/Кава	✓	✓
Капучино	Опціонально	Опціонально
Лате-мак'ято	Опціонально	Опціонально
Напої з порошкової продукції (шоколад/молоко)	Опціонально	Опціонально
Гаряча вода	✓	✓
Стаканчик 250 мл	✓	✓
Маленький глечик 500 мл	✓	✓

Об'єм молока	
JDE BO	JDE BO Plus
	
–	+ 130 % об'єму молока
до 8 унц. (прибл. 240 мл)	до 16 унц. (прибл. 470 мл)




## Обсяг поставки та комплектуючі

Кількість	Назва	Номер артикулу
1	Кавомашина JDE Barista ONE	–
Документація		
1	Введення в експлуатацію	–
1	Формуляр якості доставки	–
Загальні комплектуючі		
1	Змінний картридж 200	072617
1	Адаптер змінного картриджа 200	33.2327.1000
1	Тест на карбонатну жорсткість води (пакетик з 2 тест-полосками)	067720
1	Універсальний інструмент зі спеціальним ключем від сервісних дверцят	072816
1	Мастило Molykote 111	33.2179.9000
1*	Комплект NcFoamer зі всмоктувальним соплом для молока оранжевого кольору 1,15 мм (15 шт.) стандартний	072926
1*	Комплект NcFoamer UM KE зі всмоктувальним соплом для молока оранжевого кольору 1,15 мм (15 шт.) стандартний	073015
1*	Хомут для шлангу для молока UM KE	072831
1	Зливний шланг 1500 мм	00.0048.0042
1*	Заглушка для зливного піддона	072904
1*	Шланг з металевої опліткою 1,5 м G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Сенсорні кабелі бокового модуля охолодження молока Barista ONE	072902
1*	Комплект вентиль для відведення забрудненої води	072489
1*	Буфер 20x0.6 еластомер проз. 4 шт. для БМОМ	074319
1*	Шнур живлення EU 3x1 мм <sup>2</sup>	063260
	Шнур живлення CN 3x1 мм <sup>2</sup>	063261
	Шнур живлення UK 3x1 мм <sup>2</sup>	071919
	Шнур живлення JP-C13 вигнутий 3x2 мм <sup>2</sup>	069087
Очищення/Аксесуари для очищення		
1	Таблетки для очищення (баночка на 100 шт.)	065221
1	Щіточка для очищення	062951






\* Залежно від моделі машини.



## Опції та аксесуари

Приклад	Опціонально	Опис
	Доступні опції в огляді	<p>Опціональні аксесуари знаходяться зліва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зовнішня платіжна система</li> <li>• Боковий модуль охолодження 8 л</li> <li>• Тубус для одноразових стаканів</li> </ul>
	Боковий модуль охолодження молока	<p>Зовнішній модуль охолодження для машин з Milk Smart. Місткість: 8 л</p>
	Зовнішній автомат для розміну монет з пристроєм зчитування з карт	<p>Платіжні системи можуть бути встановлені за допомогою інтерфейсу MDB (Multi Drop Bus). Зовнішню платіжну систему можна встановити згодом.</p>

Приклад	Опціонально	Опис
	Інтерфейси платіжних систем	<p>Можуть бути підключені прийняті на ринку платіжні системи відповідно до стандарту MDB.</p> <p>Платіжну систему можна встановити згодом.</p> <p>Можливі інтерфейси:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MDB-S</li> <li>• DIVA2</li> <li>• DIVA2 Max</li> </ul> <p>Підключення до комплектних розподільних пристроїв та касових систем:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• через E-протокол</li> <li>• через CSI-протокол</li> </ul>
	Тубус для одноразових стаканів	<p>Місце зберігання для трьох різних розмірів стаканчиків. Різні розміри стаканчиків можуть бути додані в будь-який час.</p> <p>Вгорі – 3 контейнери для цукру, паличок для кави та ін.</p> <p>Розміри стаканчиків:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Діаметр 60–74 мм</li> <li>• Діаметр 75–82 мм</li> <li>• Діаметр 83–90 мм</li> </ul>
	Plus	<p>Опція «Plus» має більшу потужність бойлера для збільшення кількості приготування кави або кави/молока. Габаритна ширина збільшується на 80 мм.</p> <p>Потужність бойлера 3 кВт.</p> <p>Цю опцію не можна додати в подальшому.</p>

Приклад	Опціонально	Опис
	<p>Друга кавомолка з перегородкою у контейнері для кавових зерен</p>	<p>Перегородку у контейнері для кавових зерен вкл. 2 кавомолки можна прилаштувати додатково.</p> <p>Ємкість лівого відділу контейнера для кавових зерен: 800 г</p> <p>Ємкість правого відділу контейнера для кавових зерен: 500 г</p>
	<p>Система подачі порошку з контейнером для порошкової продукції Twin</p>	<p>Система подачі порошку для 1 або 2 видів порошкової продукції.</p> <p>Ємкість кожного контейнера для порошкової продукції: 300 г</p>
	<p>Система подачі порошку з контейнером для порошкової продукції</p>	<p>В системі подачі порошку зліва можна прилаштувати один великий контейнер для порошкової продукції замість 2 маленьких.</p> <p>Ємкість великого контейнера для порошкової продукції: 600 г</p>
	<p>Кран-змішувач холодної води системи подачі порошку</p>	<p>Домішування холодної води для напоїв миттєвого приготування присутнє у машинах з системою подачі порошку Standard.</p> <p>У машинах без системи подачі порошку змішувач може бути налаштований за бажанням.</p> <p>У машинах без системи подачі порошку змішувач може бути прилаштований додатково.</p>

Приклад	Опціонально	Опис
	<p>Прискорювач заварювання для великих напоїв</p>	<p>Прискорювач заварювання дозволяє більш ефективно розливати великі напої (наприклад, американо) з покращеною якістю напоїв.</p>
	<p>Подвійний вихідний отвір для напоїв (стандартно при опції з блоком живлення)</p>	<p>Можлива подача подвійного напою у випадку чистих кавових напоїв. Подвійний вихідний отвір для напоїв не налаштовується додатково і обирається під час конфігурації машини.</p>
<p><b>A</b></p> 	<p>Комплект Standard NcFoamer (A) для стандартної температури молока.</p>	<p>Відповідно до обладнання машини слід використовувати різні всмоктуючі сопла для молока. Машини з нижнім модулем охолодження потребують комплекту NcFoamer з довгим шлангом. <i>Дивіться розділ «Експлуатація» – «Наповнення і підключення» – «Молоко» див. детальну інформацію про всмоктуючі сопла для молока та кольорове маркування.</i></p>
<p><b>B</b></p> 	<p>Опціональний комплект NcFoamer (B) для підвищеної температури молока.</p>	<p>Машини з нижнім модулем охолодження потребують комплекту NcFoamer з довгим шлангом. Температура молока та молочної піни збільшується прибіл. на 10°C при використанні цих всмоктуючих сопел для молока. <i>Дивіться розділ «Експлуатація» – «Наповнення і підключення» – «Молоко» див. детальну інформацію про всмоктуючі сопла для молока та кольорове маркування.</i></p>
	<p>Регульована решітка для чашок зі зменшеною висотою розташування чашок</p>	<p>Доступні 2 решітки для чашок. Стандартна решітка для чашок має висоту більшу на 15 мм. Решітка для чашок з висотою розташування чашок, меншою на 15 мм, може бути долаштована додатково. Доступні наступні висоти розташування чашок:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Без решітки для чашок 185 мм</li> <li>• 3 довгою решіткою для чашок 100 мм</li> <li>• 3 короткою решіткою для чашок 85 мм (опція)</li> </ul>

Приклад	Опціонально	Опис
	Отвір для використаної кави, що веде до контейнера, встановленого під стійкою	Контейнер для використаної кави і нижня частина кавомашини мають щілину, яка переходить у стійку. Кавова гуща збирається у великий контейнер під стійкою.  Отвір для використаної кави, що веде до контейнера, встановленого під стійкою, можна налаштувати без перебудови машини.  <i>Отвір для використаної кави, що веде до контейнера, встановленого під стійкою, також необхідний при опції «Підставка з ящиком та вбудованим контейнером для використаної кави».</i>
	Відведення забрудненої води	Пристрій відведення забрудненої води можна прилаштувати додатково.
	Контрольована ємність для забрудненої води	Контрольована зовнішня ємність для забрудненої води замість відведення забрудненої води.



Для отримання детальної інформації звертайтеся до дистриб'ютора.

## Технічні дані

Номінальна потужність	JDE BO	JDE BO Plus**
	2000–2400 Вт	2800–3300 Вт

Робоча температура	Бойлер пари	Бойлер води
Мінімальна робоча температура (T min.)	115 °C	70 °C
Максимальна робоча температура (T max.)	135 °C	98 °C

Надлишковий тиск	Бойлер пари	Бойлер води
Робочий надлишковий тиск	4 бар	16 бар
Допустимий робочий тиск (p max)	16 бар	16 бар
Пробний надлишковий тиск	24 бар	24 бар

Місткість	
Ємність для питної води	5,2 л
Контейнер для кавових зерен 1. Кавомолка	600 г
Контейнер для кавових зерен 2. Кавомолка*	600 г
Додатковий контейнер для кавових зерен для кавомолки зліва*	1 x 1200 г
Контейнер для порошкової продукції*	1 x 1400 г

Місткість	
Контейнер для порошкової продукції Twin*	2 x 700 г
Контейнер для використаної кави	40 кавових таблеток

Зовнішні розміри	JDE BO	JDE BO Plus**
Ширина	346 мм	346 мм
Висота (включно із макс. висотою ніжок)	570 мм	570 мм
Глибина	518 мм	598 мм

Вага не завантаженої машини	JDE BO	JDE BO Plus**
	25 кг	33 кг

Рівень постійного звукового тиску***	JDE BO	JDE BO Plus**
	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Компанія зберігає за собою право на внесення технічних змін.

\* Опціонально




\*\* Для додаткової інформації про спеціальне обладнання див. паспортну табличку. Вказані значення є стандартними.

\*\*\* Звуковий тиск, скоригований по частотній характеристиці A (малий) і Lра (імпульс) на робочому місці операторів становить менше 70 dB (A) в кожному робочому режимі.

## Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться на:

- Задній стороні машини безпосередньо під мережевим кабелем і головним перемикачем.
- Всередині машини безпосередньо за ємністю для питної води на задній стінці машини.
- У разі виникнення технічної проблеми або у випадках, що передбачені гарантією, необхідно надати серійний номер, зазначений на паспортній табличці.

  	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ	SCPP
Model	JDE Barista ONE Plus
Nominal pressure	1.6 MPa (16 bar)
main pressure	0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
Electrical Ratings	2800-3300W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	16A
Serial No.	1704 217913

Приблизний вигляд паспортної таблички



Перші 2 цифри в серійному номері повідомляють про рік виробництва, а другі 2 цифри вказують на календарний тиждень.

## Позначення типу і моделі

Тип	Моделі
SCP	JDE Barista ONE
SCPP (SCP з блоком живлення)	JDE Barista ONE Plus

## Декларація про відповідність стандартам ЄС, адреса виробника

### Адреса виробника

Виробник	Відповідальний за документацію
Schaerer AG Поштова скринька 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Т +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Поштова скринька Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

### Застосовані норми

Вищезазначений виробник заявляє, що ця машина (SCPP JDE Barista ONE Plus) відповідає всім відповідним положенням перерахованих нижче директив. У разі зміни обладнання, не узгодженого з нами, викладена вище заява втрачає свою чинність. Застосовуються наступні гармонізовані стандарти. Для належного виконання вимог застосовується система управління якістю, сертифікована компанією Bureau DEKRA відповідно до стандартів ISO 9001 та 14001. Виробник самостійно несе відповідальність за видачу цієї декларації відповідності. Предмет декларації відповідності, яка викладена вище, відповідає положенням Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 р. про обмеження використання деяких небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні.

Для відповідності нормам СЕ	
Директива про безпеку машин та обладнання 2006/42/ЄС	Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60335-1: 2012 +AC +A11</li> <li>• EN 60335-2-75: 2004 +A1 + A11 +A2 +A12</li> <li>• EN 62233: 2008</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1: 2006 +A1 +A2</li> <li>• EN 55014-2: 1997 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-2: 2014</li> <li>• EN 61000-3-3: 2013</li> </ul>
Директива про обмеження використання деяких шкідливих речовин в електричному та електронному обладнанні 2011/65/ЄС	

Для дотримання європейського регламенту
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Розпорядження (ЄС) № 10/2011</li> <li>• Розпорядження (ЄС) № 1935/2004</li> <li>• Розпорядження (ЄС) № 2023/2006</li> <li>• Директива ЄС про утилізацію електричного та електронного обладнання WEEE 2012/19/ЄС</li> </ul>

Міжнародні (СВ)	
3 питань безпеки <ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60335-1: 2006</li> <li>• IEC 60335-2-75: 2009</li> </ul>	EMC <ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1: 2009</li> <li>• CISPR 14-2: 2008</li> <li>• IEC 61000-3-2: 2001</li> <li>• IEC 61000-3-3: 2008</li> </ul>

## Монтаж та введення в експлуатацію



Машина повинна бути встановлена відповідно до застосованих регіональних, державних або місцевих електро-санітарних правил. Це передбачає достатній захист від зворотного потоку.

### Встановлення

#### Місце розташування

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Для розташування кавомашини застосовуються нижченаведені умови. Якщо вони не дотримуватимуться, машина може зазнати шкоди.

Обов'язково дотримуйтесь наступних умов:

- Поверхня установки повинна бути стійкою, горизонтальною та рівною, аби вона не деформувалася під вагою кавомашини.
- Не встановлюйте на гарячі поверхні або поблизу джерел тепла.
- Розташуйте кавомашину таким чином, аби підготовлений персонал міг оглянути її у будь-який час.
- Необхідні інженерні комунікації треба підключити відповідно до планів установки на місці експлуатації на відстані до 1 від місця розташування машини.
- Забезпечте вільний простір для обслуговування та експлуатації:
  - Забезпечте достатній простір згори для засипки кавових зерен.
  - Залиште відстань мінімум 5 см від зворотного боку машини до стіни (циркуляція повітря).
- Дотримуйтесь діючих місцевих технічних норм щодо кухонного обладнання.

#### Кліматичні умови

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Для розташування кавомашини застосовуються нижченаведені кліматичні умови. Якщо вони не дотримуватимуться, машина може зазнати шкоди.

Обов'язково дотримуйтесь наступних умов:

- Температура навколишнього середовища від +10 °C до +40 °C (від 50 °F до 104 °F)
- Відносна вологість повітря макс. 80 % rF
- Кавомашини призначені виключно для використання в приміщенні. Не використовуйте машину на відкритому повітрі, ніколи не піддавайте її впливу погодних умов (дощу, снігу, морозу)!

Якщо кавомашини зазнали впливу температур нижче нуля:

- ▶ Перед введенням в експлуатацію зверніться до служби підтримки.

### Електроживлення

#### Умови

Електричне підключення повинно здійснюватися відповідно до норм відповідної країни. Напруга, вказана на паспортній табличці, повинна відповідати напрузі мережі в місці встановлення.

**НЕБЕЗПЕЧНО!**  
Ураження електричним  
струмом!



### Небезпека ураження електричним струмом! Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:

- На фазі необхідно забезпечити амперне значення, зазначене на паспортній таблиці!
- Пристрій має бути відключений від мережі по всіх полюсах.
- Електрична система на місці встановлення повинна бути розроблена відповідно до IEC 364 (DIN VDE 0100). Для підвищення безпеки перед приладом необхідно підключити диференційний вимикач із номінальним залишковим струмом 30 mA (EN 61008). (Диференційні вимикачі типу В забезпечують спрацювання навіть при згладженому постійному диференційному струмі. Це гарантує високий рівень безпеки).
- Ніколи не використовуйте пристрій з несправним шнуром живлення. Пошкоджений шнур живлення або несправну вилку необхідно негайно віддати на заміну сервісному техніку.
- Schaefer AG не радить використовувати подовжувальний кабель! Якщо все одно використовується подовжувач (мінімальний поперечний переріз: 1,5 мм<sup>2</sup>), будь ласка, дотримуйтесь даних виробника кабелю (інструкції з експлуатації) та діючих місцевих норм.
- Розташовуйте шнур живлення таким чином, аби запобігти спотиканню. Не тягніть кабелі над кутами та гострими краями, не затискайте їх та не залишайте їх вільно підвішеними у просторі. Також не кладіть кабелі на гарячі предмети та захищайте їх від масел та агресивних миючихзасобів.
- Ніколи не піднімайте та не тягніть пристрій за шнур живлення. Ніколи не тягніть за шнур живлення, аби вийняти вилку з розетки. Ніколи не торкайтесь кабелю або вилки мокрими руками! За жодних обставин не вмикайте мокру вилку в розетку!

### Мережевий кабель

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для  
користувача!



Якщо мережевий кабель несправний або не оригінальний, виникає ризик ураження електричним струмом та пожежі!  
Використовуйте оригінальний мережевий кабель.

- Оригінальний мережевий кабель, призначений для відповідної країни, можна отримати у сервісного партнера.
- Мережеві кабелі з двостороннім підключенням можна замінити самостійно.
- Постійно підключені мережеві кабелі повинні бути замінені сервісним техніком.

*Цей пристрій містить клему заземлення для функціонального заземлення.*

### Параметри підключення

JDE BO					
Мережа	Параметри підключення			Запобіжний захист (місцевий)	Кабель під'єднання до мережі Поперечний переріз проводу
*1L, N, PE (CH)	220–240 В ~	50/60 Гц	2000–2400 Вт	10–16 А	3 x 1,0 мм <sup>2</sup>

JDE BO Plus (опція)					
Мережа	Параметри підключення			Запобіжний захист (місцевий)	Кабель під'єднання до мережі Поперечний переріз проводу
*1L, N, PE (CH)	220–240 В ~	50/60 Гц	2800–3300 Вт	16 А	3 x 1,5 мм <sup>2</sup>

Компанія зберігає за собою право на внесення технічних змін.

\* Вказані значення є стандартними.

## Підведення/відведення води

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



### Умови

**Поганий матеріал та неправильні значення води можуть пошкодити машину. Обов'язково дотримуйтесь цих пунктів:**

- Вода повинна бути вільною від бруду, а вміст хлору не повинен перевищувати 50 на літр.
- Не підключайте до машини осмотичну воду або іншу агресивну воду в чистому вигляді.
- Карбонатна жорсткість не повинна перевищувати 5–6 °dKH (карбонатна жорсткість за німецькою шкалою) або 8,9–10,7 °fKH (карбонатна жорсткість за французькою шкалою), а значення загальної жорсткості завжди повинно бути вищим за карбонатну жорсткість.
- Мінімальна карбонатна жорсткість становить 5 °dKH або 8,9 °fKH. Значення рН повинно бути від 6,5 до 7.
- Завжди використовуйте новий набір трубок, що постачається разом із машиною (трубка для свіжої/брудної води).

Підведення води повинно здійснюватися відповідно до діючих правил та норм відповідної країни. Якщо машина підключається до нововстановленого водопроводу, то водопровід та впускну трубку необхідно добре промити, аби запобігти надходженню бруду в машину.

Кавова машина повинна бути підключена до встановленої лінії питного водопостачання з запобіжним клапаном. Монтаж здійснюється за допомогою встановленого напірного шланга та різьбового з'єднання G 3/8" на редукційному клапані, встановленому на крані для води (з розрахунком на 0,3 МПа (3 бар)).

Якщо машина встановлена на водовідвід, то комплектуючий, стійкий до температури зливний шланг необхідно підключити до піддона для збору крапель та сифона. Його необхідно добре закріпити на стощі і розташувати на схилі (аби вода могла стікати).



*«Додаткова інструкція щодо якості води» містить інформацію для запис значень води та використання технологій фільтрування. Додаткову інструкцію можна отримати у Schaerer AG або завантажити безпосередньо з веб-сайту (<http://www.schaerer.com/member>) через MediaCentre.*

### Параметри підключення

Водяний тиск	Рекомендовано:	0,1–0,6 МПа (1–6 бар)
	Максимальний:	1,0 МПа (10 бар)

Температура води на вході	Мінімальний:	10 °C
	Максимальний:	30 °C

## Монтаж

### Розпакування машини



*Перед початком установки уважно прочитайте розділи «Встановлення» та «Електроживлення»!*

- ▶ Розпакуйте машину.
- ▶ Перевірте залишковий вміст упаковки на наявність відповідних комплектуючих.
- ▶ Вилучіть відповідні комплектуючі з контейнера для використаної кави та ємності для питної води.
- ▶ Зберігайте оригінальну упаковку для можливого повернення.

## Підключення до електромережі

### Опція 1: JDE BO до 2 кВт



- ▶ Вставте муфту мережевого кабелю в нижню частину машини.
- ▶ Вставте штепсельну вилку в розетку.
  - ☑ Машина готова до ввімкнення.

### Опція 2: JDE BO Plus на 3 кВт



В процесі виготовлення машини на заводі вона оснащується фіксованим кабельним з'єднанням. Підключення до джерела живлення здійснюється за допомогою стандартної штепсельної розетки або головного вимикача з багатополюсним контактним отвором щонайменше у 3 мм. У разі під'єднання до нерухомої установки електрообладнання відповідно до національних правил монтажу повинен бути встановлений пристрій відключення, який повинен від'єднувати машину від мережі в усіх полюсах. Ширина контактної отвору на кожному полюсі повинна відповідати умовам категорії перенапруги III для повного від'єднання.

- ▶ Підключіть штепсельну вилку до розетки або увімкніть головний перемикач.
  - ☑ Машина увімкнена.
  - ☑ З'явиться головний екран і почнеться процес розігріву.
  - ☑ Машина буде готова до роботи, як тільки буде досягнена потрібна температура.



*Коли машина підключається вперше, автоматично виконується налаштування конфігурацій, яке відображається на дисплеї.*

## Автоматична програма введення в експлуатацію



*Програма введення в експлуатацію запускається автоматично при першому ввімкненні. У ній пояснюються всі кроки установлення.*



*Див. Розділ «Експлуатація» – «Увімкнення» для опису вмикання кавомашини.*

## Демонтаж та утилізація



Кавомашини повинні бути утилізовані належним чином, відповідно до місцевих та законодавчих норм.

- ▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.

## Експлуатація

### Контроль перед ввімкненням

- ▶ Перш ніж вмикати кавомашину, перевірте, чи виконані наступні умови.

Вимоги щодо ввімкнення кавомашини:

- Головний водяний кран (при стаціонарному підключенні води) відкрито/ємність для питної води заповнено свіжою водою.
- Зливний піддон випорожнено та правильно вставлено / Відведення забрудненої води правильно підключено / Ємність для забрудненої води під'єднано.
- Контейнер(и) для кавових зерен заповнено, а фіксатор – відкрито.
- Контейнер для використаної кави порожній і правильно вставлений.
- Кавомашину підключено до електромережі.

### Ввімкнення

#### Опція 1: JDE VO на 2 кВт

- ▶ Підключіть шнур живлення до машини.
- ▶ Вставте штепсельну вилку в розетку.
- ▶ Увімкніть кавомашину, натиснувши на головний перемикач у нижній частині задньої панелі (біля джерела живлення).

#### Опція 2: JDE VO Plus на 3 кВт

Всі машини моделі JDE VO Plus оснащені фіксованим кабелем.

- ▶ Вставте штепсельну вилку в розетку.



На малюнку показана SCP на 2 кВт зі знімним шнуром живлення



#### Опція 3: В режимі очікування

- ▶ Зробіть коротке натискання на кнопку справа на панелі керування.
  - Машина запуститься з режиму очікування.
  - З'явиться головний екран і почеться процес розігріву.
  - Машина буде готова до роботи, як тільки буде досягнена потрібна температура.

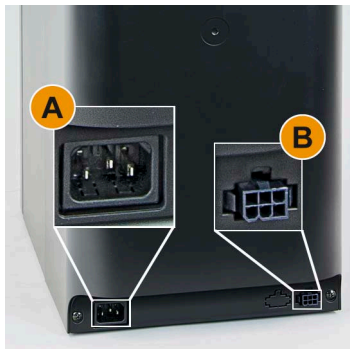


Коли машина підключається вперше, автоматично виконується налаштування конфігурацій, яке відображається на дисплеї.

**Опціонально: Боковий модуль охолодження молока**

Підключення:

- ▶ Підключіть боковий модуль охолодження молока за допомогою окремого кабелю живлення на задній панелі [A].
- ▶ Підключіть сигналізацію рівня рідини на задній панелі [B].

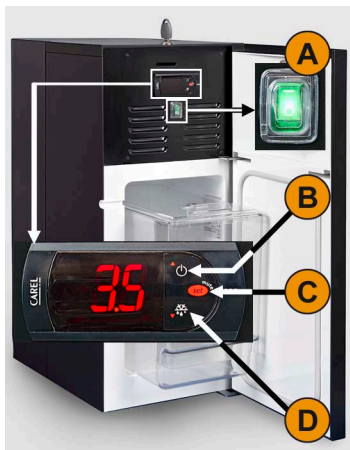


Ввімкнення:

- ▶ Відкрийте дверцята.
- ▶ Переключіть клавішний перемикач [A] в положення [I].
- ▶ Натисніть і утримуйте кнопку [B] протягом ± 3 с.
  - ☑ Пристрій увімкнено.

Налаштування температури:

- ▶ Натисніть і утримайте кнопку [C], доки на екрані не з'явиться поточна температура.
- ▶ За допомогою кнопки [B] можна збільшити температуру або зменшити її за допомогою кнопки [D].
- ▶ Кнопка [C] зберігає налаштування.
- ▶ Закрийте дверцята.



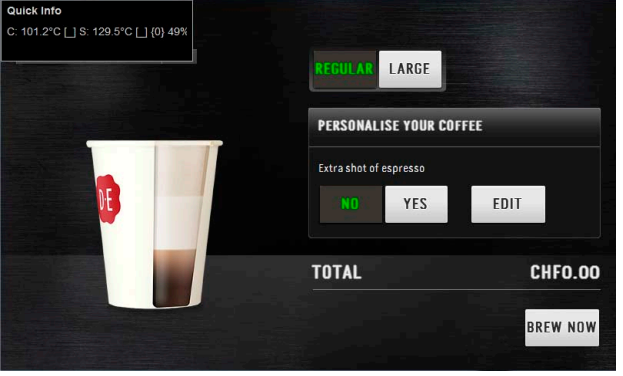
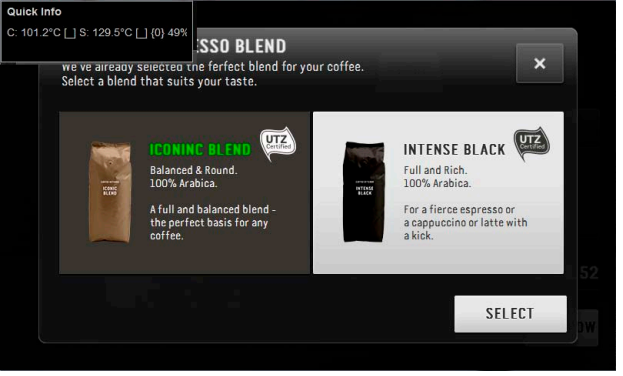
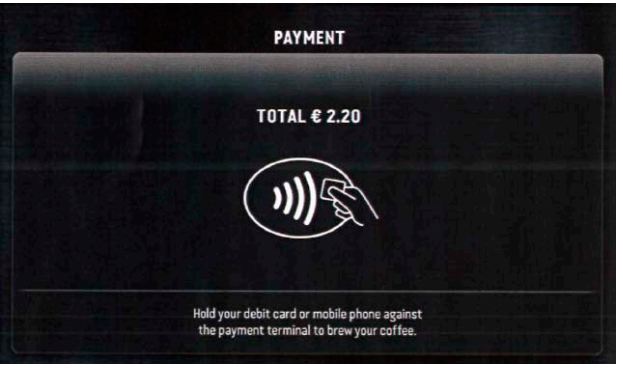
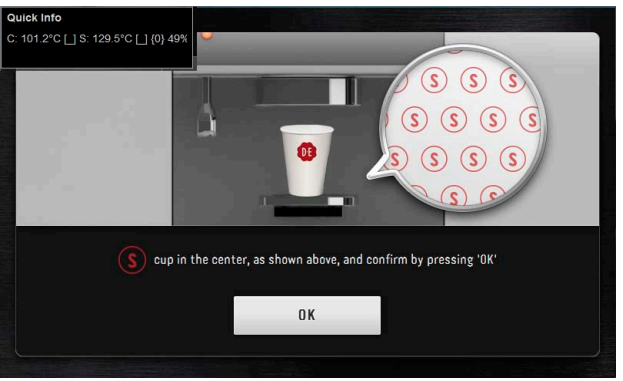
*Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації бокового модуля охолодження молока.*



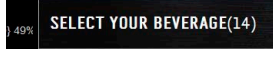
*Див. розділ «Експлуатація» – «Наповнення і підключення» – «Молоко» – «Опція: Боковий модуль охолодження молока».*



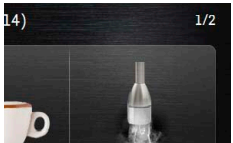


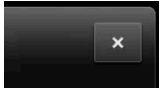

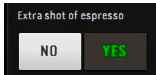
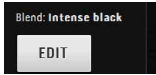
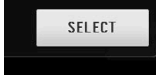
**Головне вікно сенсорного екрана****Огляд**








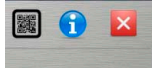
Розділи меню дисплея	Опис
	<p>Екран – Вибір напоїв за допомогою Полів напоїв.</p>

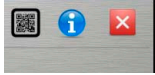

Розділи меню дисплея	Опис
	<p>Екран – Налаштування опцій приготування напоїв. (Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen») Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Налаштування» – «Загальна інформація» – «Інтерфейс користувача».</p>
	<p>Екран – Вибір ступеня обсмаження (Опції приготування напоїв). (Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen») Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Налаштування» – «Загальна інформація» – «Інтерфейс користувача».</p>
	<p>Екран – Запит платежу, якщо активована платіжна системи (Опція).</p>
	<p>Екран – Запит вибору розміру стаканчика та його розташування. (Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen») Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Налаштування» – «Загальна інформація» – «Інтерфейс користувача».</p>

Елементи, які відображаються на Головному екрані залежно від режиму роботи машини.

Символ	Опис
	<p>Інфорядок у верхній частині дисплея повідомляє про:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• можливі дії</li> <li>• повідомлення про помилку</li> <li>• режим роботи машини</li> </ul>

Символ	Опис
<p>Поле напоїв</p> 	<p>Кожне поле напою можна зберегти як бажаний напій і відповідно його запрограмувати.</p> <p>Натиснувши на поле напоїв, ви отримаєте відповідний напій.</p> <p><i>Сервісний технік може вказати будь-які назви для полів напоїв та записати їх.</i></p>
<p>Довідка</p> 	<p>Вікно «Довідка» у верхньому лівому куті дисплея може бути активоване оператором або сервісним техніком через «Сервісне меню».</p> <p>В цьому меню відображається інформація про поточну температуру гарячої води для кави [C] та пари [S] у водо-нагрівачі.</p>
<p>Сторінка з напоями</p> 	<p>Позначення у верхньому правому куті дисплея, наприклад: [1/2], інформує про існуючі сторінки напоїв.</p>
<p>Подальші сторінки з напоями</p> 	<p>Поле [Далі] дозволяє перейти до наступних сторінок з напоями.</p>
<p>Назад</p> 	<p>Поле [&lt;] дозволяє повернутися на попередню сторінку вибору напоїв.</p>
<p>Закрити</p> 	<p>Поле [X] закриває вікно опцій приготування напоїв, не приймаючи налаштування.</p>
<p>Кнопка «Бариста»</p> 	<p>За допомогою поля [Бариста] можна збільшити або зменшити міцність кави.</p>
<p>Додаткова порція еспресо</p> 	<p>Поле [НІ-ТАК] для вибору опції «Додаткова порція еспресо» активує/деактивує цю опцію.</p> <p>(Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen»)</p>
<p>Обсмаження</p> 	<p>Поле [ЗМІНИТИ] відкриває вікно для вибору 2 можливих варіантів обсмаження кави.</p> <p>(Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen»)</p>
<p>Підтвердження вибору обсмаження</p> 	<p>Поле [ВИБРАТИ] підтверджує вибір обсмаження кави.</p>

Символ	Опис
<p>Оплата</p> 	<p>Якщо активована платіжна система, перед подачею напою з'являється запит на оплату суми, що відображається на екрані.</p> <p>Можливі наступні платіжні системи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EPS (системи електронних платежів, такі як пристрій зчитування з карт, пакетна система)</li> <li>• Монетоприймач-/</li> </ul> <p>Автомат для розміну монет або детектор банкнот</p>
<p>Розмір напою</p> 	<p>Поле [МАЛИЙ/ЗВИЧАЙНИЙ/ВЕЛИКИЙ] дозволяє змінити стандартний розмір напою – «ЗВИЧАЙНИЙ» на розмір напою «ВЕЛИКИЙ» з більшим об'ємом.</p> <p>(Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen»)</p>
<p>Початок приготування</p> 	<p>Поле [ПОЧАТИ] розпочинає подачу напою з попередньо вибраними параметрами напою або без них.</p> <p>(Доступно через інтерфейс користувача «MiniCoffeeKitchen»)</p>
<p>Часова шкала приготування</p> 	<p>«Часова шкала», яка відображається на дисплеї, інформує про статус приготування напою.</p>
<p>Відміна</p> 	<p>Як правило, завдання можна відмінити, натиснувши на поле [X].</p>
<p>Підтвердження</p> 	<p>Як правило, завдання можна підтвердити, натиснувши на поле [✓].</p>
<p>Сервісне меню</p> 	<p>Перехід до «Сервісного меню»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть на поле [Сервісне меню] або натисніть кнопку на правій стороні машини та утримуйте її протягом 6 секунд.</li> <li>☑ З'явиться вікно «Сервісного меню».</li> </ul> <p>У «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Увімкнути/вимкнути молочну систему (тільки якщо така система подавання молока активна).</li> <li>• Увімкнути/вимкнути вікно Швидка довідка.</li> <li>• Активувати Режим очікування.</li> <li>• Відчинити сервісні дверцята.</li> </ul> <p><i>Усіма іншими функціями можна управляти в Профіль користувача, який повинен бути активованим сервісним техніком.</i></p> <p><i>Див. розділ «Програмування» для отримання додаткової інформації про доступні профілі.</i></p>
<p>Поле «Інформація» в «Сервісному меню»</p> 	<p>Поле [Інформація] відображається лише у випадку виникнення помилки або якщо втручання користувача або технічного спеціаліста є необхідним для подальшого забезпечення експлуатаційної готовності машини.</p> <p><i>Дивіться розділ «Правила техніки безпеки».</i></p>

Символ	Опис
Поле «QR-код» в «Сервісному меню» 	Поле [QR-код] відкриває інформаційне вікно з характеристиками машини.
Вийти з «Сервісного меню» 	Поле [X] закриває «Сервісне меню» і дозволяє повернутися на сторінку вибору напоїв.
Відміна (Очищення) 	У вікні «Очищення» в режимі Профі доступні наступні панелі управління: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поле [Відміна] перериває очікуване очищення. Однак запит на очищення залишається в очікуванні.</li> <li>• Поле [Зупинити] перериває роботу режиму Профі і запускає режим Стандартного майстра.</li> <li>• Поле [Відкрити] дозволяє розблокувати сервісні дверцята під час процедури очищення.</li> </ul> Для того, щоб почати очищення в режимі Профі, в меню «Система» – «Очищення» активується параметр «Очищення в режимі Профі».
Зупинка (Очищення) 	
Відкриття (Очищення) 	

Багатофункціональна кнопка з правої сторони панелі управління:

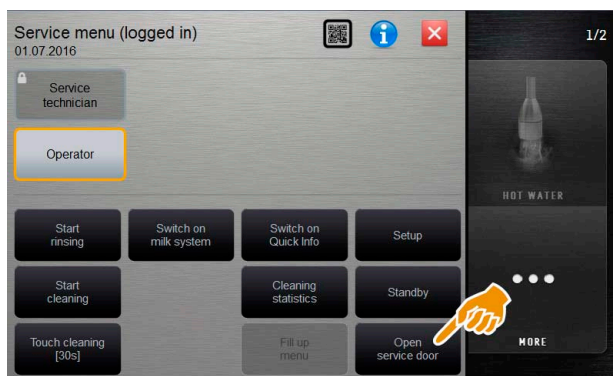
Кнопка	Опис
	Багатофункціональна кнопка на правій стороні панелі управління керує наступними функціями: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Відкриття сервісних дверцят.</li> <li>• Відкриття «Сервісного меню».</li> <li>• Відкриття екрану Калібрування.</li> <li>• Припинення роботи Режиму очікування.</li> </ul> Машина готова до роботи. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Коротке натискання кнопки.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Відкриваються сервісні дверцята.</li> </ul> </li> <li>▶ Трохи довше натискання кнопки протягом &lt; 6 сек.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Відкривається «Сервісне меню».</li> </ul> </li> <li>▶ Натискання кнопки протягом &gt; 6 сек.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Відкривається екран Калібрування.</li> </ul> </li> </ul> Див. розділ «Сервісне технічне обслуговування» – «Екран Калібрування». <p><i>Машина знаходиться в Режимі очікування.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Коротке натискання кнопки.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Машина переходить в стан експлуатаційної готовності.</li> </ul> </li> </ul>



## Відчинити сервісні дверцята машини

### Опція 1: За допомогою «Сервісного меню»

- ▶ Натисніть поле «Сервісне меню» на екрані (див. малюнок).
  - Відкривається «Сервісне меню».



- ▶ Натисніть на поле [Відчинити сервісні дверцята].
  - Відкриваються сервісні дверцята.

### Опція 2: Натискаючи кнопку справа на панелі управління

Можна увімкнути машину:

- ▶ Зробіть коротке натискання на кнопку (справа на панелі управління).
  - Відкриваються сервісні дверцята.

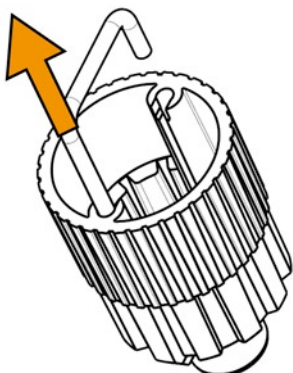
Можна перевести машину в режим очікування:

- ▶ Зробіть коротке натискання на кнопку (справа на панелі управління).
  - Машина переходить в стан експлуатаційної готовності.
- ▶ Зробіть коротке натискання на кнопку (справа на панелі управління) ще раз.
  - Відкриваються сервісні дверцята.

### Опція 3: За допомогою універсального інструмента

Машина вимкнена:

- ▶ Витягніть з універсального інструмента металеву дужку.



- ▶ Заведіть довший кінець дужки горизонтально в дверцята справа.
  - Злегка натисніть на засувку та дверцята відчиняться.

## Позначені елементи керування

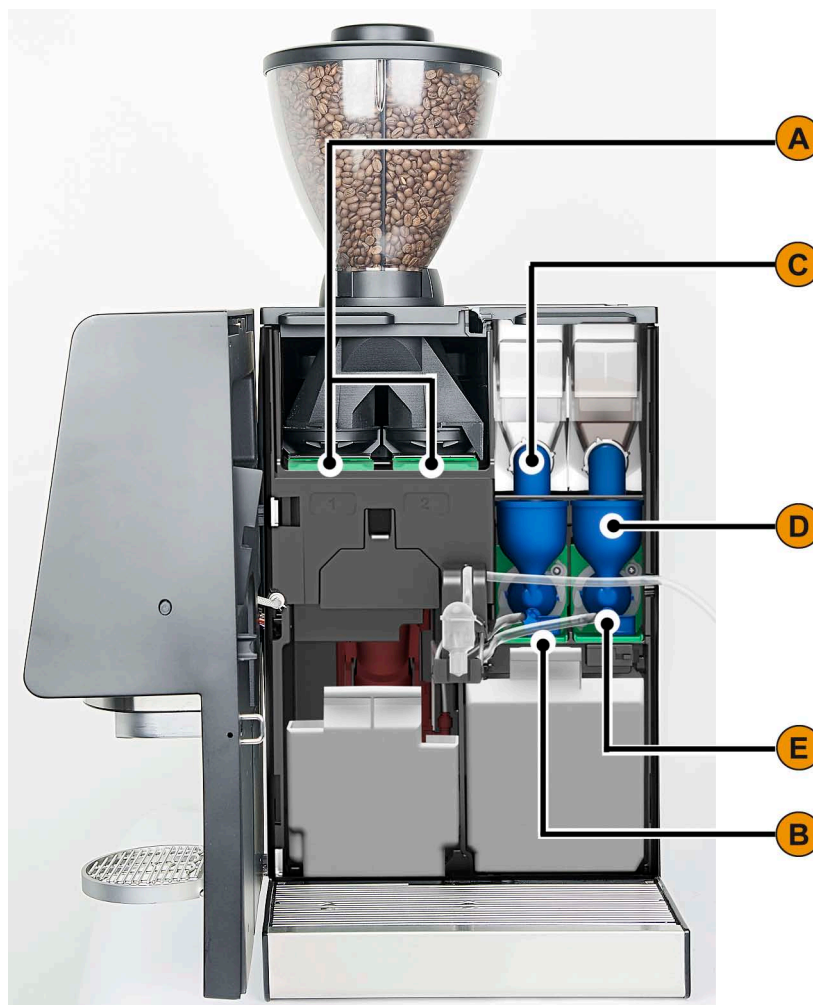
Елементи управління машини виділені різними кольорами.

Елементи управління машини зеленого кольору:

- (A) Засувка контейнера для кавових зерен з фіксатором зліва/справа (опціонально).
- (B) Засувний механізм мундштука системи подачі порошку (опціонально)

Елементи управління машини синього кольору можна переставити для наповнення та демонтувати для очищення:

- (C) Кутовий випуск для порошку зліва/справа (опціонально).
- (D) Ємність для змішування зліва/справа (опціонально)
- (E) Трубка штепсельного роз'єму зліва/справа (опціонально)



## Наповнення і підключення



Під час наповнення зверніть особливу увагу на макс. об'єм заповнення, котрий слід обрати таким чином, аби кришка контейнера не торкалася вмісту.

### Кавові зерна

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Ризик травмування подрібнюючими дисками кавомолки, які обертаються. В жодному разі не чіпайте контейнер для кавових зерен, коли кавомашину увімкнено.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Завантаження сторонніх речовин може спричинити забиття або руйнування кавомолки!**

**Ніколи не заповнюйте контейнер для кавових зерен нічим, окрім кавових зерен.**



*Переконайтеся, що засипані зерна не торкаються кришки контейнера для кавових зерен!*



*Контейнер для кавових зерен закривається за допомогою фіксатора [A] і в такому вигляді може бути вийнятий з машини.*



#### Опція 1: Контейнер для кавових зерен без перегородки

- ▶ Зніміть кришку з контейнера для кавових зерен.
- ▶ Засипте кавові зерна (макс. 1300 г).
- ▶ Знову надіньте кришку на контейнер для кавових зерен.



#### Опція 2: Великий контейнер для кавових зерен

- ▶ Зніміть кришку з контейнера для кавових зерен.
- ▶ Кавові зерна з обсмаженням 1, наприклад «Coffee Crème», засипте ліворуч (макс. 800 г).
- ▶ Кавові зерна з обсмаженням 2, наприклад «Espresso», засипте праворуч (макс. 500 г).
- ▶ Знову надіньте кришку на контейнер для кавових зерен.

## Вода

- ▶ Відчинити сервісні дверцята машини.



*Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».*

#### Опція 1: Внутрішня/зовнішня ємність для питної води

- ▶ Щодня ретельно промивайте ємність для питної води свіжою водою.
- ▶ Мийте кришку ємності для питної води зі свіжою водою.
- ▶ Перед застосуванням наповніть ємність для питної води свіжою питною водою.
- ▶ Встановіть ємність для питної води.



*Переконайтеся, що заповнена ємність для питної води не торкається кришки ємності для питної води!*

### Опція 2: Стационарне підключення води

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Машину може бути пошкоджено, якщо насос працюватиме всуху. Перед тим як увімкнути машину, переконайтеся, що головний водяний кран відкритий.

- ▶ Відкрийте запірний клапан на головному водяному крані.



*З міркувань страхового права в кінці дня рекомендується закривати головний водяний кран.*

### Порошок для приготування в автоматі (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Небезпека травмування при взаємодії зі шнековим дозатором, що обертається! В жодному разі не потрібно чіпати контейнер для порошкової продукції, коли пристрій увімкнений.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Небезпека засмічення в результаті наповнення контейнера для порошкової продукції порошками, що не підходять для цього пристрою! Ніколи не намагайтеся наповнювати контейнер для порошкової продукції чимось, окрім відповідного порошку.

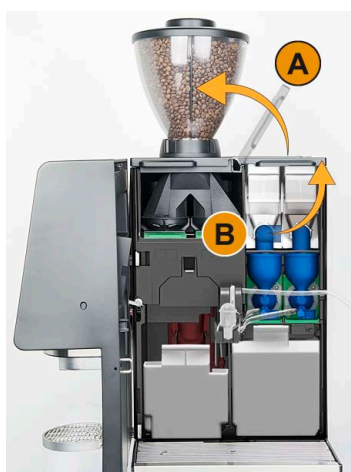


*Переконайтеся, що заповнений Вами шоколадний порошок не торкається кришки контейнера для порошкової продукції!*

- ▶ Відчинити сервісні дверцята машини.



*Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».*



- ▶ Відкрийте кришку машини [A], відкинувши її вгору.
- ▶ Поверніть кутовий випуск для порошку [B] догори на кут 90°.
  - ☑ Це запобігає розсипанню порошку в машину.
- ▶ Трохи підніміть контейнер для порошкової продукції за передню частину та вийміть його з машини.

### Опція 1: Шоколад

- ▶ Заповніть ємність бажаним шоколадним порошком.
  - ☑ Малий контейнер для порошкової продукції до 300 г.
  - ☑ Великий контейнер для порошкової продукції до 600 г.
- ▶ Поставте контейнер для порошкової продукції назад в машину.
- ▶ Поверніть кутовий випуск для порошку назад у позицію випуску.

### Опція 2: Топінг

- ▶ Заповніть ємність бажаним сухим молоком.
  - ☑ Малий контейнер для порошкової продукції до 300 г.
  - ☑ Великий контейнер для порошкової продукції до 600 г.
- ▶ Поставте контейнер для порошкової продукції назад в машину.
- ▶ Поверніть кутовий випуск для порошку назад у позицію випуску.
- ▶ Закрийте кришку машини.
- ▶ Зачиніть сервісні дверцята.

### Молоко (опція)

Комплект NcFoamer (одноразовий капучинатор у сборі) складається з наступних частин:

- Голівка одностороннього капучинатора
- Шланг для молока
- Всмоктувальне сопло для молока з кольоровим маркуванням



*Бажана температура молока досягається при видачі напою за допомогою різних комплектів NcFoamer. Температура нагрівання бойлера пари 130 °C. Якщо необхідно, налаштуйте її відповідним чином за допомогою сервісного техніка.*

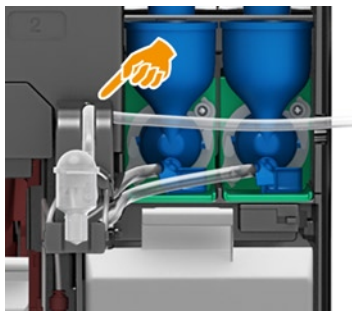
Залежно від обладнання машини та сопла для пари доступні наступні комплекти NcFoamer:

Огляд кольорового маркування NcFoamer		Потужність парового котла	
		JDE BO 1,35 кВт	JDE BO Plus на 3 кВт
	Номерний код сопла для пари	1	3
	Діаметр сопла для пари	∅ 1,38 мм	∅ 2,32 мм
	Номер артикула сопла для пари	072611	073084
Обладнання для стандартної температури молока (*)			
	Комплект NcFoamer Standard 575 мм (Набір запасних частин 50 шт.)	Оранжевого кольору ∅ 1,15 мм 072708	Синього кольору ∅ 1,45 мм 072469
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (Набір запасних частин 50 шт.)	Оранжевого кольору ∅ 1,15 мм 073014	Синього кольору ∅ 1,45 мм 072468
Обладнання для підвищеної температури молока (**)			
	Комплект NcFoamer Standard 575 мм (Набір запасних частин 50 шт.)	Жовтого кольору ∅ 1,05 мм 072998	Фіолетового кольору ∅ 1,35 мм 072467
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (Набір запасних частин 50 шт.)	Жовтого кольору ∅ 1,05 мм 073047	Фіолетового кольору ∅ 1,35 мм 072466
(*) Дані температури з попередньо охолодженим до 5 °C молоком.			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Температура молока при видачі прибл. 49 °C</li> <li>• Температура молочної пінки при видачі прибл. 59 °C</li> </ul>			
(**) Дані температури з попередньо охолодженим до 5 °C молоком.			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Температура молока при видачі прибл. 59 °C</li> <li>• Температура молочної пінки при видачі прибл. 69 °C</li> </ul>			
(***) UC = Under Counter Milk			

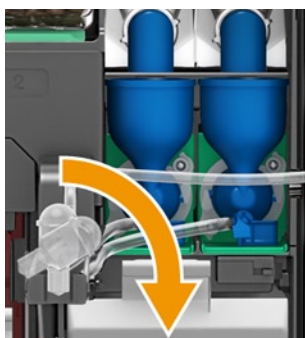
- ▶ Відчинить сервісні дверцята



Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».



- ▶ Від'єднайте шланг для молока від прямої.



- ▶ Поверніть NcFoamer праворуч на 90° і потягніть його вперед від парового сопла.
- ▶ Встановіть новий NcFoamer на парове сопло. Зверніть увагу на кольорове маркування (див. опис вище).
- ▶ Поверніть новий NcFoamer ліворуч на 90° і вставте його.
- ▶ Виведіть шланг для молока зі всмоктувальним соплом для молока з машини у напрямку праворуч.
- ▶ Зачиніть сервісні дверцята.

#### Опція 1: Milk Smart



Різниця висоти між пакетом молока та вихідним отвором для напоїв не повинна перевищувати 40 мм.

- ▶ Підготуйте свіже попередньо охолоджене молоко (3–5 °С).
- ▶ Опустіть трубку або трубки в молоко.
  - Кінець трубки повинен торкатися дна ємності.



Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки» – «Санітарний нагляд» – «Молоко».

#### Опція 2: Боковий модуль охолодження молока



Регулярно перевіряйте температуру охолодження від 3 до 5°С.



Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки» – «Приписи з гігієни» – «Молоко».



- ▶ Відкрийте дверцята.
- ▶ Перевірте температуру охолодження, яка відображається на дисплеї.
- ▶ Витягніть ємність для молока та промийте її.
- ▶ Залийте свіже попередньо охолоджене молоко (3–5 °С).



Переконайтеся, що налите Вами молоко не торкається кришки ємності для молока!

- ▶ Поставте ємність для молока в модуль охолодження.
- ▶ Опустіть трубку або трубки в ємність.
  - Кінець трубки повинен торкатися дна ємності.
- ▶ Закрийте дверцята.

**Опція 3: Нижній модуль охолодження**

- ▶ Відкрийте дверцята.
- ▶ Витягніть ємність для молока та промийте її.
- ▶ Залийте свіже попередньо охолоджене молоко (3–5 °C).



*Переконайтеся, що налите Вами молоко не торкається кришки ємності для молока!*

- ▶ Поставте ємність для молока в модуль охолодження.
- ▶ Опустіть трубку в ємність.
  - Кінець трубки повинен торкатися дна ємності.
- ▶ Закрийте дверцята.

## Подача

**Встановлення решітки для чашок**

Для подачі приготованої кави у великі ємності, наприклад, при приготуванні Латте-мак'ято, регульовану решітку для чашок можна відвернути праворуч:

- ▶ Візьміться за решітку для чашок та поверніть її праворуч.
- ▶ Поставте чашку на решітку зливного піддона.

**Напої**

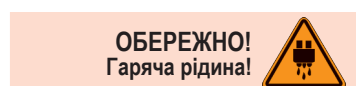
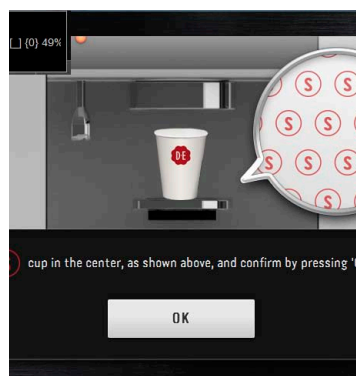
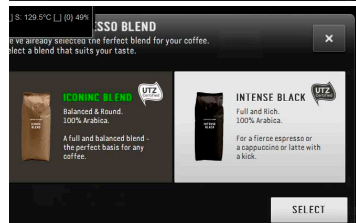
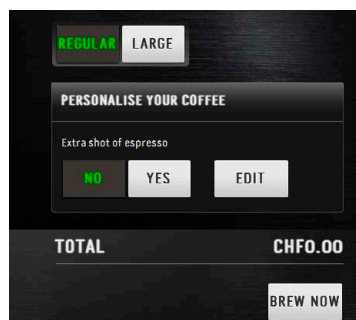
*Поле [<] у верхньому лівому куті дисплея поверне вас на сторінку вибору напою без виконання будь-якого вибору або видачі.*



*Процедура подачі для вибраного напою залежить від вибраного інтерфейсу користувача.*

- ▶ Виберіть бажане поле напою на дисплеї.
  - Напій видається одразу (в інтерфейсі користувача Barista ONE).
  - Процес видачі напою відображається на головному екрані.





- Відкриється вікно вибору опцій напою (в інтерфейсі користувача MiniCoffeeKitchen).

#### Опція 1: Напій з опціями

- ▶ Оберіть опції напою, такі як [МАЛИЙ/ЗВИЧАЙНИЙ/ВЕЛИКИЙ] або [Додаткова порція еспресо].
  - Доплата за додаткові опції одразу відображається.

#### Опція 2: Визначення обсмаження кави

- ▶ Оберіть поле [ЗМІНИТИ].
  - Відкриється вікно вибору обсмаження кави.
- ▶ Виберіть бажане обсмаження шляхом торкання.
- ▶ Підтвердьте вибір за допомогою поля [ВИБРАТИ].
  - Вікно закривається і повертає вас до опцій напою.
- ▶ Почніть процес подачі напоїв із поля [ПОЧАТИ].

#### Опція 3: Оплата (у випадку активної платіжної системи)

- ▶ Зробіть оплату за напій згідно з наявними опціями.
  - Відкриється вікно вибору обсмаження кави.
  - Відкриється вікно вибору розміру стаканчика.

#### Опція 4: Вибір розміру стаканчика

- ▶ Оберіть розмір стаканчика, який відображається на дисплеї, наприклад, (S), і помістіть його під вихідний отвір для напоїв.

- ▶ Оберіть поле [ОК].
  - Видається напій, який ви обрали та налаштували за допомогою додаткових опцій на свій вибір.

- Процес видачі напою відображається на головному екрані.

- ▶ Вийміть чашку після завершення видачі.

#### Подвійні напої (опція)



Можлива подача подвійного напою у випадку чистих кавових напоїв.

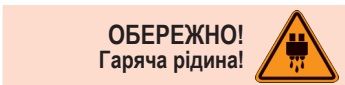
При подвійній видачі напоїв вирівняйте чашки або стакани під вихідними отворами:



- ▶ Налаштуйте решітку для чашок.
- ▶ Поставте чашки на решітку і вирівняйте їх під вихідними отворами для напоїв.
- ▶ Натисніть на бажане поле напою.
  - ☑ Процес видачі напою відображається на дисплеї.
- ▶ Вийміть чашки після завершення видачі.

## Гаряча вода

### Опція 1: Гаряча вода через поле напою



- ▶ Поставте чашку/стакан під вихідний отвір для напоїв.
- ▶ Натисніть на поле напою [Гаряча вода] (див. малюнок).

- ☑ Процес видачі напою відображається на дисплеї.



Дивіться також розділ «Експлуатація» – «Подача» – «Напої».

- ▶ Вийміть чашку/стакан після завершення видачі.
- ### Опція 2: Гаряча вода через кнопку подачі гарячої води
- ▶ Поставте чашку/стакан під вихідний отвір для гарячої води.
  - ▶ Натисніть кнопку гарячої води.
    - ☑ Гаряча вода видається в заданій кількості.



Режим видачі для кнопки «Гаряча вода» може бути налаштований іншим чином за допомогою сервісного техника.



Дивіться розділ «Експлуатація» – «Опції подачі» – «Режим подачі».

### Гаряче молоко (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча рідина!



- ▶ Поставте чашку під вихідний отвір для напоїв.
- ▶ Натисніть на поле напою [Гаряче молоко] (див. малюнок).
  - ☑ Процес видачі напою відображається на дисплеї.
- ▶ Вийміть чашку після завершення видачі.



Див. розділ «Опції подачі» – «Зупинити подачу» для зупинки видачі напою та розділ «Опції подачі» – «Режим подачі» для можливих варіантів видачі.

### Молочна піна (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча рідина!



- ▶ Поставте чашку під вихідний отвір для напоїв.
- ▶ Натисніть на поле напою [Молочна піна] (див. малюнок).
  - ☑ Процес видачі напою відображається на дисплеї.
- ▶ Вийміть чашку після завершення видачі.



Див. розділ «Опції подачі» – «Зупинити подачу» для зупинки видачі напою та розділ «Опції подачі» – «Режим подачі» для можливих варіантів видачі.

## Опції подачі



Опції подачі недоступні в стандартному інтерфейсі самостійного користування. Функції, що перераховані нижче, активні в режимі «Обслуговування».

### Режим подачі

Режим для кнопки подачі гарячої води налаштовується.

Відповідно до конфігурації напою доступні наступні режими подачі:

- Дозування = видача відбувається після натискання кнопки подачі гарячої води у визначеній кількості.
- Натискання та утримання = видача відбувається під час натискання кнопки подачі гарячої води.
- Старт/стоп = видача здійснюється шляхом короткого натискання кнопки подачі гарячої води. Видача зупиняється після натискання кнопки ще раз.

## Випорожнення

### Контейнер для використаної кави

- ▶ Відчинити сервісні дверцята машини.



Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Висока температура може спричинити пошкодження.  
Не можна мити контейнер для використаної кави у посудомийній машині.**



#### Опція 1: Контейнер для використаної кави

Контейнер для використаної кави повинен бути очищений, як тільки на дисплеї з'явиться відповідний запит, але принаймні один раз на день.

- ▶ Витягніть та спорожніть контейнер для використаної кави.
  - В той час, як контейнер для використаної кави виймається, функція подачі напою блокується.
- ▶ Вставте назад контейнер для використаної кави.
- ▶ Зачиніть сервісні дверцята.

#### Опція 2: Отвір для використаної кави, що веде до контейнера, встановленого під стійкою (Опціонально)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Опціональний отвір для використаної кави, що веде до контейнера, встановленого під стійкою, не підлягає контролю. Існує ризик переповнення.  
Частіше перевіряйте контейнер для відходів протягом періоду експлуатації машини.**



- ▶ Перевіряйте контейнер для відходів, що встановлений під отвором у стійці для використаної кави та за необхідності спорожніть його.

### Забруднена вода

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Висока температура може спричинити пошкодження.  
Не можна мити зливний піддон у посудомийній машині.**

На дисплеї з'являється повідомлення «Спорожніть зливний піддон».

- ▶ Витягніть зливний піддон.
- ▶ Спорожніть зливний піддон, промийте його та поставте назад.



## Контейнер стічної води (опція)



Якщо кавомашина оснащена зовнішньою ємністю для забрудненої води, її слід регулярно спорожнювати, як тільки на дисплеї з'являється відповідний запит на спорожнення.

- ▶ Витягніть контейнер стічної води та спорожніть його.
- ▶ Ретельно очистіть контейнер стічної води за допомогою звичайного побутового миючого засобу і промийте свіжою водою.
- ▶ Встановіть контейнер стічної води назад.

## Умови транспортування

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Неправильне транспортування кавомашини може призвести до пошкоджень. Дотримуйтеся загальних правил в галузі охорони здоров'я та безпеки.**

- ▶ Перш ніж змінити місце розташування машини, обов'язково від'єднайте від неї подачу питної води, електроживлення, а також злив стічної води.
- ▶ Перш ніж змінити місце розташування машини, перевірте, чи немає на підлозі перешкод чи нерівностей.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Неправильне транспортування може пошкодити машину. Змінюючи розташування машин за допомогою транспортного засобу, дотримуйтеся наступних пунктів:**

- При зміні місця розташування з міркувань безпеки транспортний засіб слід не штовхати, а тягнути.
- Тягнути слід виключно транспортний засіб, а не машину.
- Транспортний засіб не призначений для перевезення вантажів.



*Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за пошкодження, спричинені через неправомірне використання транспортного засобу або недотримання інструкції з експлуатації.*


## Режим очікування



Кавомашину можна переключити в режим очікування для економії енергії:

- ▶ Натисніть на екрані поле «Сервісне меню» (дивись малюнок).
  - ☑ Відкривається «Сервісне меню».
- ▶ Натисніть поле [Режим очікування].
  - ☑ Машина перейде в режим очікування.

Вивести кавомашину з режиму очікування:

- ▶ Натисніть на перемикач  праворуч на панелі керування.
  - ☑ Почнеться автоматичне очищення системи після того, як бойлер пари досягне робочої температури (тільки за умови, що параметр «Промивання після увімкнення» активовано).
  - ☑ Вмикається головний екран, машина готова до роботи.

## Вимкнення

### Кінець експлуатації

- ▶ Виконайте очищення машини.
- ▶ Спорожніть ємність для питної води, почистіть її та встановіть знову.
- ▶ Спорожніть контейнер для використаної кави, почистіть його та встановіть знову.



Якщо активовано параметр «Вимкнення після очищення», то після закінчення очищення машина автоматично вимикається.

- ▶ Вимкніть кавомашину за допомогою головного перемикача в нижній частині задньої панелі.

Машина знеструмлена.



У разі недотримання цієї умови гарантійне обслуговування у випадку пошкодження не надається.

### Тривалий простій (від 1 тижня)



На час тривалого простою, наприклад, під час відпустки робочого колективу, кавомашини та інше пов'язане з нею обладнання повинні бути вимкнені.

- ▶ Виконайте всі дії розділу «Кінець експлуатації».

Якщо машина піддаватиметься впливу температур нижче нуля, перед цим необхідно випорожнити бойлери:

- ▶ Будь ласка, зв'яжіться з сервісним партнером.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Бойлери можуть бути зруйновані замерзаючою водою через її розширення. У приміщеннях, де температура може впасти нижче точки замерзання, бойлери повинні бути випорожнені.**



При повторному запуску насамперед необхідно виконати очищення.

# Чищення

## Інтервали очищення

Інтервали очищення						
Кожні 2 дні автоматично за командою з екрану						
Кожні 2 дні вручну						
Перед кожним наповненням						
Перед увімкненням						
Після вимкнення						
За вимогою						
У разі необхідності						
Автоматичне очищення						
x					x	Автоматичне чищення машини
			x			Промивання після увімкнення
				x		Промивання перед вимкненням
Ручне очищення						
x					x	Контейнер для використаної кави випорожнити та почистити
		x				Ємність для питної води промити
x					x	Зливний піддон випорожнити та почистити
					x	Почистити контейнер для кавових зерен
					x	Промити заварювальний блок
	x				x	Почистити сенсорний екран
	x				x	Почистити зовнішні поверхні кавомашини
Акcesуари / опції						
	x					Замінити шланг для молока NcFoamer (одноразовий капучинатор у сборі)
					x	Промити контейнер для порошку
x	x					Промити ємність для змішування
	x					Промити контейнер для молока (Очищення завжди разом з заміною шлангу для молока NcFoamer)
	x					Почистити внутрішній простір бокового модуля охолодження
	x				x	Почистити зовнішні поверхні бокового модуля охолодження
					x	Ємність для брудної води промити
Пояснення						
Кожні 2 дні. Автоматично за командою з екрану.		Виконувати кожні 2 дні. Запущене з екрану автоматичне очищення машини з ручними діями по очищенню.				
Кожні 2 дні вручну		Виконувати кожні 2 дні. Очищення машини вручну без повідомлення на екрані.				
Перед кожним наповненням:		Перед кожним новим наповненням ємності.				
Перед вимкненням:		Автоматично при вимиканні кавомашини.				
За вимогою:		Відповідна вимога з'являється на екрані.				
У разі необхідності:		Коли очищення вочевидь потрібне.				

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Недотримання рекомендованих інтервалів чищення та обсягу очищення призведе до накопичення молока та утворення бактерій. Це створює ризик забруднення молока та молочного шлангу NcFoamer. Очищення машини потрібно проводити не рідше, ніж раз на 2 дні.

## Автоматичне промивання після увімкнення/перед вимкненням

**ОБЕРЕЖНО!**  
Гаряча рідина!



Промивання після увімкнення або перед вимкненням активується сервісним техніком. Якщо ця опція активована, то після кожного увімкнення та перед кожним вимкненням машина буде автоматично промиватися.



Автоматичне промивання при увімкненні/вимкненні триває приблизно 20 сек.

## Перед кожним наповненням

### Внутрішня ємність для питної води

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Через відкладення та бактерії виникає загроза забруднення питної води. Перед кожним наповнюванням очищуйте ємність для питної води.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження. Не можна мити контейнер питної води у посудомийній машині.

- ▶ Ретельно промийте ємність для питної води чистою водою.
- ▶ Помийте кришку ємності для питної води чистою водою.
- ▶ Протріть чистою, невживаною тканиною.
- ▶ Знов наповніть ємність для питної води свіжою водою.
- ▶ Вставте ємність для питної води у машину.



Див. розділ «Чищення» – щотижневе ручне чищення, для машин з опціональним стаціонарним підключенням води.

## Запуск автоматичного очищення машини

Запустити програму очищення можна з екрану. Усі необхідні дії ініціюються користувачем з екрану.



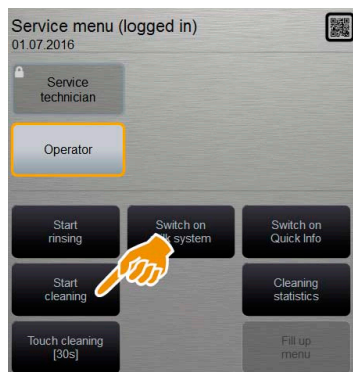
### Опція 1: У керованому режимі

- ▶ Натисніть поле «Сервісне меню» на екрані (див. малюнок).
  - З'явиться «Сервісне меню».

### Опція 2: В режимі автоматичного керування (самостійне користування)


- ▶ Натисніть кнопку справа < 6 сек.
  - З'явиться «Сервісне меню».





- ▶ Натисніть поле [Почати очищення] (див. малюнок).
  - ☑ Очищення починається.
  - ☑ Усі необхідні кроки ініціюються на екрані.



- ▶ Зробіть коротке натискання на кнопку справа на панелі керування.
  - ☑ Відкриються сервісні дверцята.
- ▶ Щоб продовжити, натисніть на екрані поле .

## Автоматичне очищення через день

### Контейнер для використаної кави

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Кавова гуща у ємності для гущі може швидко призвести до утворення плісняви. Якщо спори плісняви розповсюдяться по всій машині, то виникне загроза забруднення кави.

Тому очищуйте контейнер для гущі за вимогою або кожні 2 дні.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.

Не можна мити контейнер для використаної кави у посудомийній машині.

- ▶ Вийміть контейнер для використаної кави із машини та випорожніть її.
- ▶ Ретельно очистіть контейнер для використаної кави за допомогою води.
- ▶ Пензликом очистіть внутрішній простір машини.
- ▶ Вставте назад контейнер для використаної кави.



Під час виконання програми очищення чекайте на вказівку на екрані вставити контейнер для використаної кави в машину.

### Зливний піддон

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.

Не можна мити зливний піддон у посудомийній машині.




- ▶ Вийміть зливний піддон із машини.
- ▶ Ретельно вимийте зливний піддон і крапельну решітку водою та миючим засобом.
- ▶ Обполісніть чистою водою та висушіть чистою тканиною.
- ▶ Вставте знов зливний піддон.

### Таблетка для очищення кавової системи



Таблетку для очищення кавової системи закладають під час виконання програми очищення.



- Під час виконання програми очищення з'являється вказівка вкласти таблетку для очищення в систему приготування кави
- ▶ Вкладіть таблетку для очищення кавової системи в отвір.
- ▶ У програмі очищення вибрати поле .
- ▶ Звертайте увагу на подальші повідомлення на екрані.

### Заміна комплекту NcFoamer (опція)



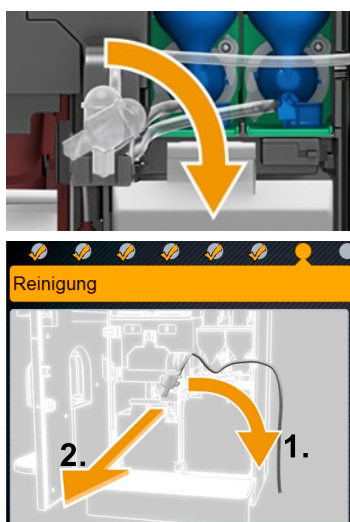
Див. також розділ «Правила техніки безпеки» – «Приписи з гігієни» – «Молоко» та у розділі «Експлуатація» – «Наповнення і підключення» – «Молоко» для отримання подальшої інформації стосовно шлангу для молока NcFoamer.

NcFoamer – одноразовий набір, який складається з головки капучинатора, шлангу для молока та всмоктувального сопла.



- ▶ Відчиніть сервісні дверцята машини, якщо вони ще не відчинені.

Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».



- ▶ Поверніть головку одноразового капучинатора на 90° направо (1) і повністю зі шлангом та всмоктувальним соплом для молока вийміть назовні (2).
- Під час виконання програми чищення з'являється вказівка демонтувати ємність для змішування (у разі, якщо вбудована система подачі порошку).
- Вказівка встановлення нового шлангу для молока NcFoamer з'явиться на екрані.




На цьому етапі чищення буде показано наступну дату зміни шлангу для молока NcFoamer.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Через відкладення молока та бактерії існує ризик забруднення молока та шлангу для молока NcFoamer. Використаний шланг для молока NcFoamer неможливо достатньо вимити.

**Завжди використовуйте лише новий, щойно виїнятий з упаковки шланг для молока NcFoamer.**

- ▶ Встановіть новий шланг для молока NcFoamer зі шлангом для молока і всмоктувальним соплом для молока.
- ▶ Поверніть головку одностороннього капучинатора на 90° наліво, аж поки не зафіксується.
  - ☑ На екрані під час програми для чищення з'явиться контрольне запитання, чи був замінений шланг для молока NcFoamer.
- ▶ За допомогою  дайте ствердну відповідь, якщо був встановлений новий, щойно виїнятий з упаковки шланг для молока NcFoamer.
  - ☑ Під час програми очищення звертайте увагу на вказівки на екрані.



### Ємність для змішування системи подачі порошку (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.

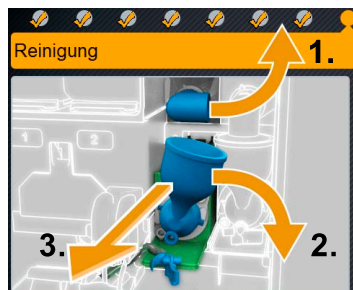
Частини системи подачі порошку не можна мити в посудомийній машині.





Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки» – «Приписи з гігієни» – «Порошок для приготування в автоматі/Розчинний порошок (опція)».

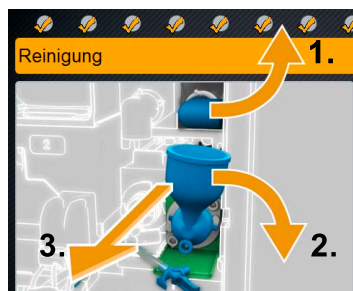


Якщо систему подачі порошку не вбудовано, з програми чищення буде виключено наступні дії з очищення.





#### Опція 1: Система подачі порошку зліва

- ▶ Від'єднати шланг подавання порошку з системи до вихідного отвору для напоїв.
- ▶ Повернути кутовий випуск для порошку (1) догори на кут 90°.
- ▶ Витягти на себе за допомогою зеленого механізму мундштук системи подачі порошку.
- ▶ Ємність для змішування (2) повернути направо на кут 90° і витягти вперед.
- ▶ Ємність для змішування розібрати на частини та почистити.
- ▶ У програмі очищення вибрати поле .
- ▶ Ємність для змішування встановити назад у зворотному порядку.
- ▶ У програмі очищення вибрати поле .



#### Опція 2: Система подачі порошку справа

- ▶ Від'єднати шланг подавання порошку з системи до вихідного отвору для напоїв.
- ▶ Повернути кутовий випуск для порошку (1) догори на кут 90°.
- ▶ Витягти на себе за допомогою зеленого механізму мундштук системи подачі порошку.
- ▶ Ємність для змішування (2) повернути направо на кут 90° і витягти вперед.
- ▶ Ємність для змішування розібрати на частини та почистити.
- ▶ У програмі очищення вибрати поле .
- ▶ Ємність для змішування встановити назад у зворотному порядку.
- ▶ У програмі очищення вибрати поле .

## Ручне очищення через день

### Контейнер для молока (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Через осадження молока та бактерії існує ризик забруднення молока та ємності для молока.

Чистіть ємність для молока і кришку при кожній заміні комплекту NCfoamer.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.  
Не можна мити ємність для молока у посудомийній машині.

- ▶ Видаліть залишки молока з ємності для молока.
- ▶ Очистіть ємність для молока за допомогою чистої води та звичайного миючого засобу.
- ▶ Витріть ємність для молока чистою, невживаною тканиною.
- ▶ Поставте ємність для молока назад в модуль охолодження.

### Внутрішня ємність для питної води при стаціонарному підключенні води

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Через відкладення та бактерії виникає загроза забруднення питної води.

За умови стаціонарного підключення води щотижня очищуйте ємність для питної води.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.  
Не можна мити ємність для питної води у посудомийній машині.

- ▶ Ретельно промийте ємність для питної води чистою водою.
- ▶ Помийте кришку ємності для питної води чистою водою.
- ▶ Протріть чистою, невживаною тканиною.
- ▶ Знов вставте ємність для води в машину.

### Внутрішній простір бокового модуля охолодження молока (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Через осадження молока та бактерій існує ризик забруднення молока та модулю охолодження.

Модуль охолодження необхідно чистити кожного тижня.

- ▶ Витягніть ємність для молока з модулю охолодження.
- ▶ Протріть внутрішній простір модулю охолодження свіжою водою за допомогою чистої нової ганчірки.
- ▶ Поставте ємність для молока назад в модуль охолодження.



Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки» – «Приписи з гігієни» – «Молоко».

### Сенсорний екран

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



У разі невідповідного використання сенсорного екрану він може зазнати пошкоджень. Ніколи не тисніть на нього з надмірною силою або гострими речами. Не можна використовувати абразивні засоби. Ніколи не розпилюйте на екран засоби для миття скла.

#### Опція 1: У керованому режимі

- ▶ Натисніть на екрані поле «Сервісне меню» (дивись малюнок).
  - З'явиться «Сервісне меню».





### Опція 2: В режимі автоматичного керування (самостійне користування)

- ▶ Натисніть кнопку справа ± 6 сек.
  - ☑ З'явиться «Сервісне меню».
- ▶ Виберіть поле [Очищення екрану].
  - ☑ На 30 секунд буде вимкнено сенсорну здатність екрану.
- ▶ Розпиліть звичайний миючий засіб для скла на паперову серветку.
- ▶ Очистіть екран.
- ▶ За необхідності знов натисніть поле [Очищення екрану].
  - ☑ Через 30 секунд екран знов буде сприймати дотики.

## Зовнішні поверхні кавомашини



### Опція 1: У керованому режимі

- ▶ Натисніть на екрані поле «Сервісне меню» (дивись малюнок).
  - ☑ З'явиться «Сервісне меню».

### Опція 2: В режимі автоматичного керування (самостійне користування)



- ▶ Натисніть кнопку справа ±6 сек.
  - ☑ З'явиться «Сервісне меню».
- ▶ Натисніть поле [Режим очікування].
  - ☑ Машина перейде в режим очікування.
- ▶ Витирайте зовнішні поверхні кавомашини вологою тканиною.
- ▶ Зробіть коротке натискання кнопки справа.
  - ☑ Вмикається головний екран, машина готова до роботи.

## У разі необхідності

### Заварювальний блок

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Залишки кави у заварювальному блоці можуть швидко призвести до появи плісняви. Якщо спори плісняви розповсюдяться по всій машині, то виникне загроза забруднення кави.

Час від часу, у залежності від часу роботи, потрібно оглядати заварювальний блок та за необхідності чистити.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Висока температура може спричинити пошкодження.

Не можна мити заварювальний блок у посудомийній машині.

- ▶ Відчинити сервісні дверцята

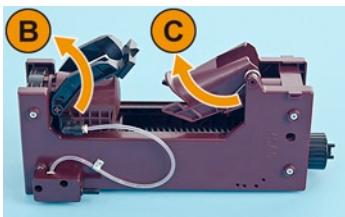


Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».

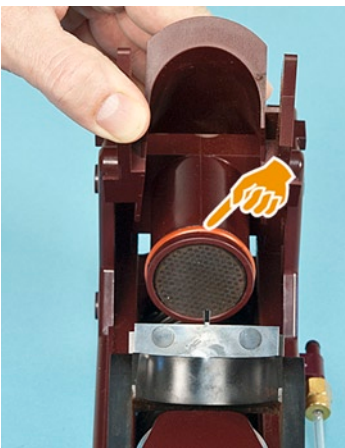
- ▶ Вийміть контейнер для використаної кави.
- ▶ Вийміть зливний піддон.



- ▶ Блокування (А) витягніть наперед та тримайте.
  - ☑ Таким чином звільнюється заварювальний блок.
- ▶ Звільнений заварювальний блок потягніть одночасно на себе та вниз із машини.



- ▶ За допомогою універсального інструменту крутіть шпindel заварювального блоку у напрямку проти годинникової стрілки до обмежувача.
  - ☑ Чистячий скребок (В) знаходиться у положенні чищення.



- ▶ Залишки кавового порошку видаліть сухим пензликком.
- ▶ Трохи підніміть жолоб (С) для очищення заварювального сита.
- ▶ За необхідності промийте сито заварювального блоку проточною теплою водою.
- ▶ За необхідності промийте заварювальний блок проточною теплою водою.
- ▶ Повністю висушіть заварювальний блок.
- ▶ Змастіть О-кільце сита заварювального блоку мастилом Molykote 111 (33.2179.9000).
- ▶ За допомогою універсального інструменту крутіть шпindel у напрямку за годинниковою стрілкою до обмежувача.
- ▶ Відкрутіть шпindel на одну чверть оберту у напрямку проти годинникової стрілки від обмежувача.
- ▶ Вставте заварювальний блок у зворотньому порядку в машину.
- ▶ Вставте назад контейнер для використаної кави.
- ▶ Вставте знов зливний піддон.

### Контейнер для кавових зерен



*Старе масло кавових зерен в контейнері для кавових зерен може негативно вплинути на смак кави.*

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Ризик травмування подрібнюючими лезами кавомолки, які обертаються. В жодному разі не чіпайте контейнер для кавових зерен, коли кавомашину увімкнено.**

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Висока температура може спричинити пошкодження. Не очищайте контейнер для кавових зерен у посудомийній машині.**

- ▶ Чистіть контейнер для кавових зерен вологою ганчіркою.
- ▶ Чистіть кришку контейнера для кавових зерен вологою ганчіркою
- ▶ Висушіть кришку та контейнер чистою ганчіркою.

### Контейнер для порошку (опція)

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Ніколи не мийте ємності для порошку у посудомийній машині. Висока температура може спричинити пошкодження. Ємності для порошку можна лише витирати вологою тканиною.**



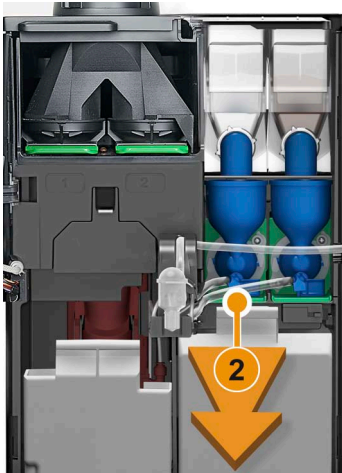
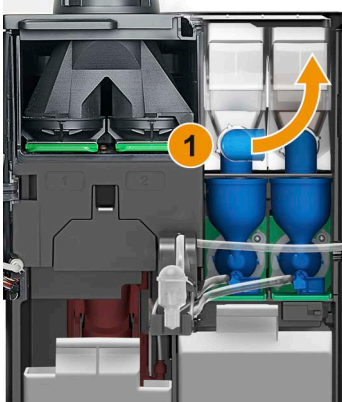
Дивіться також розділ «Правила техніки безпеки» – «Приписи з гігієни» – «Порошок для приготування в автоматі/Розчинний порошок (опція)».

- ▶ Відчинити сервісні дверцята машини.

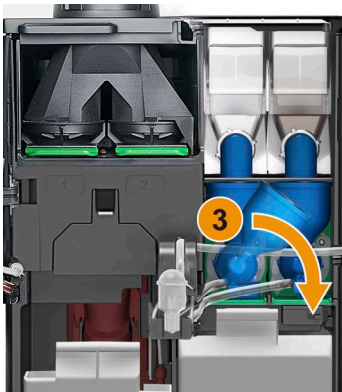


Див. розділ «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».

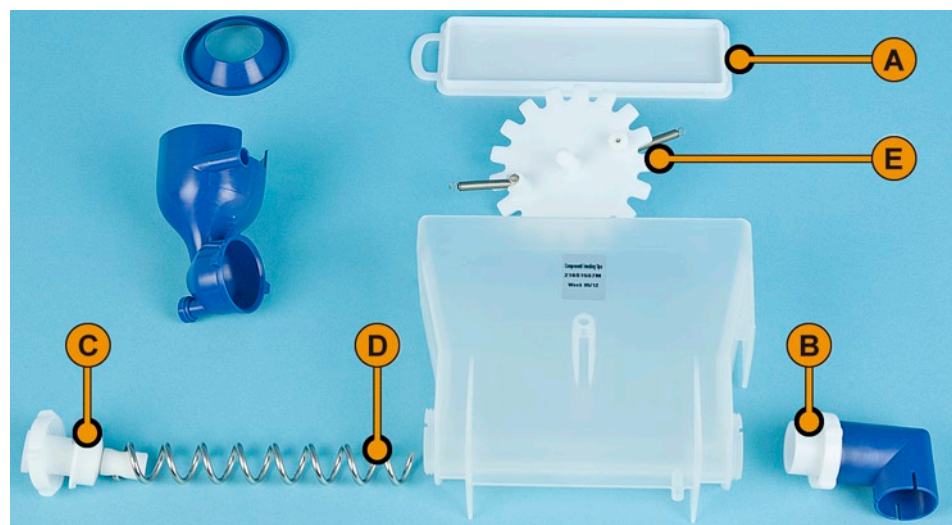
- ▶ Відкрийте кришку машини.
- ▶ Повернути кутовий випуск для порошку (1) догори на кут 90°.
- ▶ Від'єднайте шланги від ємностей для порошку.



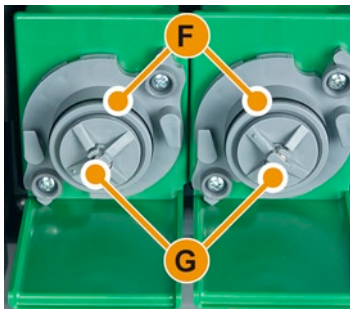
- ▶ Від'єднати шланги (2) від мундштука системи подачі порошку, які ведуть до вихідного отвору для напоїв.
- ▶ Витягнути на себе за допомогою зеленого механізму мундштук системи подачі порошку.



- ▶ Ємність для змішування (3) повернути направо на кут 90° і витягнути вперед.
- ▶ Ємність для порошку трохи підніміть спереду ті витягніть.
- ▶ Помийте мундштук системи подачі порошку та ємності для порошку.



- ▶ Зніміть кришку (A) та випорожніть контейнер для порошкової продукції.
- ▶ Відкрутіть накидну гайку справа (B) та вийміть разом з кутовим випуском для порошку.



- ▶ Відкрутіть накидну гайку зліва (C) та вийміть дозуючий шнек (D).
- ▶ Обидві стінки обережно великим пальцем від'єднайте одну від одної та витягніть ущільнюоче колесо (E) з напрямної.
- ▶ Ретельно промийте окремі частини чистою водою.
- ▶ Очистіть O-кільце (F) та крильчатку (G) вологою тканиною.
- ▶ Повністю висушіть усі частини.
- ▶ Зберіть у зворотньому порядку контейнер для порошкової продукції та мундштук системи подачі порошку та встановіть в машину.
- ▶ Закрийте кришку машини.
- ▶ Зачиніть сервісні дверцята.

### Контейнер стічної води (опція)

За необхідності ретельно промийте ємність для забрудненої води гарячою водою.



- ▶ Вимкніть машину.
- ▶ Від'єднайте трубку для забрудненої води від ємності для забрудненої води.
- ▶ Випорожніть ємність для забрудненої води та очистіть його свіжою водою та миючими засобами, існуючими у продажу.
- ▶ Знову під'єднайте трубку для забрудненої води до ємності для забрудненої води.
- ▶ Поверніть машину у робочий стан.

## Обов'язкове очищення

Примушення до очищення знаходиться у прямому зв'язку із заданим часом для вимоги очищення. Примушення до очищення виникає після спливу 2 годин з того моменту, як на екрані з'явилася вимога очищення. Як тільки з'явилося примушення до очищення, блокується приготування напоїв.

Приготування напоїв розблокується тільки після проведення очищення.



*Примушення до очищення, а також тривалість паузи до його обов'язкового виконання, конфігурується сервісним техніком.*

## Концепція HACCP щодо очищення

### Правила та умови очищення

За умови належної установки, технічного обслуговування, догляду та очищення кавомашини Schaefer AG відповідають вимогам HACCP.

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Неправильний догляд та очищення кавомашини робить видачу молочних напоїв небезпечною для гігієни харчування.**

**Враховуйте та дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Під час очищення використовуйте захисні рукавички.
- Ретельно мийте руки до та після очищення.
- Чистіть кавомашину після закінчення приготування напоїв через день.
- Мийте ємність для молока перед тим, як наповнити його, а також після закінчення приготування напоїв.
- Ніколи не додавайте миючий засіб в ємність для молока.
- Ніколи не додавайте миючий засіб у (внутрішню/зовнішню) ємність для питної води.
- Ніколи не змішуйте миючі засоби.
- Зберігайте миючі засоби окремо від кави, молока та порошкової продукції.
- Не використовуйте абразивні матеріали, щітки або інструменти для чищення, вироблені з металу.
- Не торкайтесь деталей, які контактують з напоями, після очищення.
- Дотримуйтесь інструкцій з дозування та техніки безпеки на миючому засобі.
- Для щоденного та щотижневого очищення дотримуйтесь інструкції з експлуатації та карток очищення.



*Для кращої інформованості щодо очікуваних та виконаних очищень використовуйте графік очищення в цьому розділі.*

## Миючі засоби

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



**Використання неправильних миючих засобів може пошкодити машину! Для щоденного та щотижневого очищення використовуйте лише миючі засоби, рекомендовані компанією Schaerer AG.**



*Перед використанням миючого засобу уважно прочитайте інформацію, надану на упаковці та паспорті безпеки. Якщо паспорт безпеки відсутній, зверніться до компанії-продавця.*



### Таблетки Coffeepure

Інформація	
Призначення	Очищення кавової системи
Мета очищення	Розчинення залишків жиру в системі приготування кави
Інтервал застосування	Через день

## Засоби для видалення накипу



Інформація	
Призначення	Видалення накипу з бойлерної системи та системи трубок подачі
Мета очищення	Видалення накипу у кавомашині
Інтервал застосування	Після появи нагадування на кавомашині

## Сервісне і технічне обслуговування

### Видалення накипу

Перед початком видалення накипу приготуйте наступне:

- 2 пляшки (0,75 л) рідини для видалення накипу
- піддон (5 л)

Видалення накипу відбувається у три кроки и керується з екрану.

- Охолодження
- Видалення накипу
- Промивання
- ▶ Виберіть «Сервісне меню» [Відповідальний за машину] (потребує введення PIN-коду).
- ▶ Оберіть меню [Налаштування].
- ▶ У меню [Сервіс] оберіть пункт [Почати видалення накипу].
  - ☑ Подальші кроки видалення накипу буде показано на екрані.
  - ☑ У цьому пункті можна почати або припинити видалення накипу.

### Фільтр для води (опція)

#### Установка фільтра для води внутрішньої ємності для питної води (опція)



*Фільтр для води, що постачається з машиною, призначений лише для встановлення у внутрішню ємність для питної води машини.*

Перед встановленням поданого фільтра для води, що постачається з машиною, у внутрішню ємність для питної води необхідно провести випробування води, аби визначити необхідність використання фільтра для води. Крім того, при введенні машини в експлуатацію необхідно ввести значення води.



*Див. розділ «Визначення жорсткості води» у цьому розділі.*



- ▶ Зніміть водовипускну сітку, встановлену у ємності для води.
- ▶ Відкрийте коробку фільтра для води.
  - ☑ Зверху знаходиться адаптер фільтра для води, а нижче – окремо упакований картридж для фільтра.



- ▶ Потягніть фіксатор адаптера вгору.



- ▶ Встановіть адаптер згори на водовипускний патрубков та натисніть на фіксатор у напрямку вниз.



- ▶ Розпакуйте картридж для фільтра і опустіть його у воду (на 15 хв.).
  - ☑ Бульбашки піднімаються догори.
- ▶ Коли бульбашки більше не піднімаються, дістаньте картридж для фільтра з води.



- ▶ Вставте картридж для фільтра в адаптер.

### Заміна фільтра для води внутрішньої ємності для питної води (опція)

Коли необхідно замінити фільтр, на дисплеї з'являється відповідна вказівка.



- ▶ Вийміть ємність для питної води з машини.
- ▶ Зніміть старий картридж для фільтра з адаптера.



- ▶ Розпакуйте новий картридж для фільтра і опустіть його у воду (на 15 хв.).
  - ☑ Бульбашки піднімаються догори.
- ▶ Коли бульбашки більше не піднімаються, дістаньте картридж для фільтра з води та вставте його в адаптер.
- ▶ Вставте ємність для питної води назад у машину.



*Запасні картриджі можна замовити у Schaefer AG. Потрібний номер артикула наведено в каталозі запасних частин для відповідної машини.*



*Зміну необхідно виконувати за допомогою інструкцій, виведених на дисплей. В іншому випадку машина не розпізнає заміну.*



*Щоб правильно розрахувати термін видалення накипу, потрібно ввести в програму кавомашини ступінь жорсткості води (визначити за допомогою тесту) та факт використання фільтра.*



*Див. також розділ «Профіль Відповідальний за машину» – «Система» – «Технічне обслуговування» – введіть ступінь жорсткості води. Це робить сервіс-технік.*



*«Профіль Відповідальний за машину» – «Система» – «Водопостачання» – тут позначають використання фільтра для води.*

## Зовнішній фільтр для води



Зовнішній фільтр для води має бути замінений авторизованим сервісним партнером/сервісним техніком після досягнення запрограмованої кількості літрів.



«Додаткова інструкція щодо якості води» містить інформацію для запис значень води та використання технологій фільтрування. Додаткову інструкцію можна отримати у Schaerer AG або завантажити безпосередньо з веб-сайту (<http://www.schaerer.com/member>) через MediaCentre.

## Технічне обслуговування

Кавомашина вимагає регулярного технічного обслуговування. Час технічного обслуговування залежить від різних факторів, але насамперед – від навантаження машини.

Коли виникає потреба технічного обслуговування, машина повідомляє про це на дисплеї. Машина може нормально працювати далі.

- ▶ Зв'яжіться із сервісним партнером та повідомте його про необхідність технічного обслуговування.

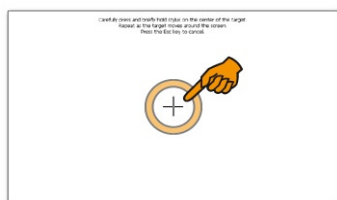
**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для машини!



Якщо очікуване технічне обслуговування не проводиться своєчасно, це може призвести до зносу машини, при цьому належна робота більше не гарантується. Повідомте сервісного партнера якнайшвидше після появи повідомлення про необхідність технічного обслуговування.

### Калібрування дисплея

- ▶ Натисніть кнопку на правій стороні панелі керування та утримуйте її у натиснутому стані > 6 сек.
  - ☑ Відкривається екран Калібрування.
  - ☑ З'явиться попередження «Не торкайтесь екрану поки не з'явиться біле вікно з хрестиком» і машина перезавантажиться.



- ☑ Після перезавантаження з'явиться біле вікно з хрестиком.
- ▶ Торкніться пальцем кожного хрестика, які будуть з'являтися на екрані один за одним (9x).
- ▶ На завершення (коли вже не буде жодного хрестика) ще раз торкніться екрану пальцем.
  - ☑ Калібрування завершено.
  - ☑ Машина переходить в стан експлуатаційної готовності.

### Сервісна програма

Термін проведення сервісної процедури залежить від кількості циклів (кількості приготованих порцій напоїв) або тривалості експлуатації (у місяцях).

Сервісна процедура JDE Barista One		
	Кількість циклів	Місяць
Процедура 1	15 000	12
Процедура 2	30 000	24

## Програмування

### Огляд

В «Сервіс-меню» для споживача є такі профілі.







- профіль Відповідальний за машину
- профіль Рахівник
- профіль Молодший рахівник
- профіль Оператор машини
- профіль Відповідальний за сервіс
- профіль Менеджер якості





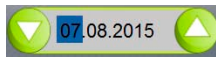


Профілі можуть бути активовані сервісним техніком. Він надає до того ж коди доступу для кожного профілю.



*Профілі та функції описані далі у цьому розділі.*

### Навігація

Символ	Опис
	Якщо натиснути на це поле, відкриється «Сервіс-меню».
	Закінчити / перервати процес
	Підтвердження
	Далі / старт
	Назад до попереднього вікна
	Зберегти ужиті налаштування

Символ	Опис
	Стерти / скинути в нуль величину Перервати приготування напою
	Якщо доторкнутися до цього поля, то відкриється колесо зміни величини: ▶ Накрутіть цим колесом бажане значення. ▶ Підтвердить налаштоване значення натисканням на галочку.
	Активує / деактивує функцію Увімкн / Вимкн
	Відкриється поле вибору.
	Поле для зміни величини. ▶ Оберіть значення. ▶ За допомогою стрілок «нагору», «вниз» змініть обране значення до бажаного рівня.
	Відкрийте папку для медіа-даних. Скопіюйте зображення або іконки для полів напоїв з USB-накопичувача.
	Зачиніть вікно вибору медіа-даних.

## USB-порт

- ▶ Відчинити сервісні дверцята машини.



Див. розділ «Експлуатація» – «Головне вікно екрану» – «Відчинити сервісні дверцята».



Оновлення програмного забезпечення повинно виконуватися виключно сервісним партнером або відповідно кваліфікованим сервісним персоналом.



Оновлення програмного забезпечення або його резервне копіювання виконується на апараті JDE Barista One за допомогою USB-накопичувача. USB-порт знаходиться у внутрішній частині апарату за сервісними дверцятами.

- ▶ Відчинить ліву ступку сервісних дверцят, дивитесь малюнок.
  - Тепер є доступ до USB-порту.
- ▶ Під'єднайте відформатований та належним чином сконфігурований USB-накопичувач.
- ▶ Зачинить сервісні дверцята та виконайте оновлення програмного забезпечення.

## Профіль Відповідальний за машину

«Відповідальний за машину» – це перша особа, до якої звертаються у випадку технічних негараздів. Він має ґрунтовні технічні знання і постійно має справу з каво-машиною.

У профілі «Відповідальний за машину» є наступні головні меню у «Сервісне меню» [Налаштування]:

- Система
- Конфігурація
- Сервіс
- Інформація

У профілі [Відповідальний за машину] у «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:


- Увімкнути/вимкнути молочну систему
- Увімкнути режим самостійного користування (автоматичного керування)
- Увімнути швидку довідку. (Поточні температури водонагрівача – знизу справа на екрані)
- Налаштування
- Режим очікування
- Відчинити сервісні дверцята



*Зміст головних меню буде викладено подалі у цьому розділі.*



## Система

Пункт меню «Технічне обслуговування»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Останнє сервісне обслуговування	<p>Після виконання сервісного обслуговування в цьому параметрі повинна бути встановлена актуальна дата:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть на поле дати.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Поточна дата встановлюється автоматично.</li> </ul> </li> <li>▶ Збережіть налаштування.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Повідомлення про необхідність обслуговування на дисплеї зникне.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Лічильник періоду обслуговування скинеться.</li> </ul> </li> </ul>	Дата останнього сервісного обслуговування / поточна дата	–

Пункт меню «Водопостачання»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Водопостачання	<p>Перемикання системи «Aquachange»</p> <p><b>Опція 1: Перемикання подачі з ємності для питної води на стаціонарне підключення води</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрийте сервісні дверцята та витягніть ємність для питної води.</li> <li>▶ Вкрутіть гвинт Aquachange за допомогою викрутки (розмір 3).</li> <li>▶ Поставте ємність для питної води на місце та закрийте сервісні дверцята.</li> <li>▶ Встановіть джерело водопостачання на «Постійне підведення води».</li> </ul> <p><b>Опція 2: Перемикання подачі з постійного підведення води на стаціонарне підключення води</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрийте сервісні дверцята та витягніть ємність для питної води.</li> <li>▶ Викрутіть гвинт Aquachange за допомогою викрутки (розмір 3).</li> <li>▶ Поставте ємність для питної води на місце та закрийте сервісні дверцята.</li> <li>▶ Встановіть джерело водопостачання на «Вн. ємність для питної води».</li> </ul>	<p>Стаціонарне підключення води</p> <p>Вн. ємність для питної води</p>	 <p>Гвинт Aquachange</p>
Система відведення забрудненої води	<p>Визначається під час першого введення в експлуатацію машини.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ В разі якихось змін, цей параметр слід також налаштувати відповідним чином.</li> <li>▶ Для відведення забрудненої води або використання ємності для забрудненої води зніміть заглушку у зливному піддоні.</li> </ul> <p>Дивіться також розділ «Опції та аксесуари»</p>	<p>Злив стічної води /</p> <p>Ємність для забрудненої води /</p> <p>Зливний піддон</p>	<p>(Опція) Машина вимагає додаткового відведення забрудненої води.</p> <p>(Опція) Машина вимагає додаткової зовнішньої ємності для забрудненої води.</p> <p>(Стандартний) Зливний піддон закритий спеціальною пробкою.</p>
Фільтр для води	<p>Вказує на встановлений фільтр для води.</p> <p>Спосіб підведення води, який був вибраний для машини, визначає вибір фільтра для води.</p>	<p>Без фільтру Зовнішній фільтр Внутрішній фільтр</p>	<p>Їхня різниця полягає у використанні стаціонарного підключення води або ємності для питної води.</p>

Пункт меню «Кавомолка/Заварювальний блок»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Назва контейнера для кавових зерен зліва	<p>Назва може вибиратися довільно.</p> <p>Ви можете ввести до 24 символів.</p>	A–Z 0–9	<p>Рекомендовані налаштування: Назву можна вибрати згідно із сортом кавових зерен, наприклад, Еспресо, кава без кофеїну та інші.</p>
Назва контейнера для кавових зерен справа	<p>Якщо один із контейнерів для кавових зерен порожній, то в повідомленні про те, що він порожній, буде вказана сторона (зліва/справа), а також надана йому назва.</p>		





Пункт меню «Кавомолка/Заварувальний блок»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Джерело Кава без кофеїну	Цей параметр вказує на те, яку з кавомолок необхідно використовувати при приготуванні напоїв ДЕКАФ (Кава без кофеїну) (вибір за допомогою поля попереднього вибору [Кава без кофеїну] + будь-яке поле напоїв).	Ніяка Кавомолка зліва Кавомолка справа	–
Перемикач на іншу кавомолку, якщо одна з них порожня або заблокована	Якщо цей параметр активовано, система автоматично перемикається з однієї кавомолки на іншу, якщо відображається повідомлення про те, що перша кавомолка порожня, або в разі її блокування.  <i>В разі перемикач на другу кавомолку, вона закріплюється за певним рецептом напою до тих пір, поки на екрані не з'явиться повідомлення, що перша кавомолка порожня, або поки вона не буде заблокована.</i>	неактивно/ активно	Цей параметр активується автоматично, якщо в [самому] параметрі вибрати налаштування "Змішування кави з обох контейнерів для кавових зерен".
Місткість контейнера для використаної кави	Тут можна вказати, скільки кофейних таблеток може вміщувати контейнер для використаної кави, перш ніж з'явиться Повідомлення про необхідність спорожнити контейнер для використаної кави.  ▶ Натисніть на поле налаштувань. <input checked="" type="checkbox"/> На екрані з'явиться колесо прокрутки. ▶ Вкажіть бажане значення. ▶ Підтвердіть натиснувши на галочку.	10–40 (внутрішній контейнер для використаної кави) 10–175 (контейнер для використаної кави, що встановлюється під стійкою)	Рекомендовані налаштування: Внутрішній контейнер для використаної кави: 36 Підставка з контейнером для використаної кави: 100 Контейнер для використаної кави, встановлений під стійкою: до 175
Розташування контейнера для використаної кави	Вибір бажаного контейнера для використаної кави.	Контейнер для використаної кави, встановлений під стійкою Внутрішній контейнер для використаної кави	Для того, щоб мати змогу вказати кількість кавових таблеток більше 40 за наявності встановленої підставки під кавову машину з ящиком для контейнеру, необхідно вибрати опцію "Контейнер для використаної кави, встановлений під стійкою".

Пункт меню «Очищення»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
«Очищення» в режимі Профі	Очищення в режимі Профі запускається автоматично, якщо необхідно очищення. На дисплеї перелічуються всі етапи підготовки. При бажанні цими етапами ще можна керувати. Після того як всі етапи були виконані, а сервісні дверцята знову були закриті, можна запустити процедуру очищення за допомогою поля  , яке тепер активне.	неактивно/ активно	Якщо очищення переривається шляхом натискання на поле  , запит на очищення залишається активним.  <i>Очищення також може бути припинено в разі вимкнення пристрою або збою живлення.</i>  Призупинене очищення може бути завершено шляхом повторного запуску процедури очищення.

Пункт меню «Конфігурація обладнання»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Напруга підключення до електромережі у вольтах	Цей параметр вказує, чи працює машина із напругою 100 В, 120 В або 230 В (стандартно). Це необхідно для параметризації регулювання підігріву різних бойлерів води. Налаштування проводиться сервісним техніком.	230 В (216..244) 100 В (95..105) 120 В (114..126)	–
Кавомолка справа	–	неактивно/ активно	Автом. розпізнавання обладнання.
Змішувач зліва	Активує змішувач зліва, якщо не працює система подавання молока з насосом для молока.	неактивно/ активно	Параметр не активний на машинах з насосом для молока.
Двигун для рочинного порошку зліва	Активує двигун для рочинного порошку зліва, якщо не працює система подавання молока з насосом для молока.	неактивно/ активно	Параметр не активний на машинах з насосом для молока.
Кран системи подачі порошку зліва	Активує кран системи подачі порошку зліва, якщо така система встановлена зліва.	неактивно/ активно	–
Насос подачі молока *	Активує насос подачі молока, якщо система подачі порошку зліва не активована. <i>При конфігураціях напоїв, які передбачують участь системи подачі порошку зліва, в них буде відображатися повідомлення про помилку, якщо буде активовано параметр «Насос для молока».</i>	неактивно/ активно	(*) Ця функція наразі недоступна. Компоненти системи подачі порошку «Змішувач зліва» відключені.
Шлангова засувка молочної системи *	Активує шлангову засувку, якщо система подачі порошку зліва не активована.	неактивно/ активно	(*) Ця функція наразі недоступна. <i>Дивись примітку «Насос подачі молока».</i>
Промивний клапан молочної системи *	Активує промивний клапан, якщо система подачі порошку зліва не активована.	неактивно/ активно	(*) Ця функція наразі недоступна. <i>Дивись примітку «Насос подачі молока».</i>
Кран-змішувач холодної води	Змішувальний клапан холодної води автоматично активується при використанні системи подачі порошку. За допомогою змішувального клапана холодної води регулюється температура напою.	неактивно/ активно	Автом. розпізнавання обладнання.


## Конфігурація



Пункт меню «Загальна інформація»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Основна мова	Налаштування мови на екрані ► Відкрити меню вибору натиснувши на поле [>]. ☑ З'явиться меню вибору. ► Вибір мови.	все доступні мови	–


Пункт меню «Загальна інформація»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Інтерфейс користувача	<p>Відповідно до обраного інтерфейсу користувача здійснюються певні етапи подачі напою.</p> <p><b>Опція 1: Barista ONE</b></p> <p>Етапи подачі напою в інтерфейсі користувача [Barista ONE]:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вибір напоїв</li> <li>• Запит платежу</li> <li>• Повідомлення про статус подачі</li> </ul> <p><b>Опція 2: MiniCoffeeKitchen</b></p> <p>Етапи подачі напою в інтерфейсі користувача [MiniCoffeeKitchen]:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вибір напоїв</li> <li>• Вибір опцій приготування напоїв</li> <li>• Запит платежу</li> <li>• Вибір розміру стаканчика та його розташування</li> <li>• Повідомлення про статус подачі</li> </ul>	Barista ONE MiniCoffeeKitchen	–
Марка (торгова марка продукту)	<p>Вибір бажаної марки.</p> 	Різні марки без бренду	Вибраний логотип з'являється на екрані дисплея заставки та в режимі очікування. <i>Дивіться також параметр «Дисплей заставки».</i>
Поля напоїв тільки з текстом	<p>Якщо налаштований цей параметр, в полях напоїв відображатиметься лише текст, а не символи.</p> <p>Приклад поля напоїв тільки з текстом</p> 	Вмк./вимк.	Функція не доступна!
Символи в полях напоїв	<p>Доступні два різних набори символів.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрити меню вибору натиснувши на поле [&gt;].</li> <li>☑ З'явиться меню вибору.</li> <li>▶ Виберіть бажаний набір символів.</li> </ul> <p>Приблизне зображення набору символів 1</p>  <p>Приблизне зображення набору символів 2</p> 	Набір 1 (чорнобілі зображення) Набір 2 (кольорові зображення)	Функція не доступна!

Пункт меню «Загальна інформація»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Одиниця виміру температури	Тут можна змінити одиницю виміру температури. ▶ Відкрити меню вибору натиснувши на поле [>]. <input checked="" type="checkbox"/> З'явиться меню вибору. ▶ Вибрати бажану одиницю вимірювання.	За Цельсієм За Фаренгейтом	–
Час очікування до того, як з'явиться дисплей заставки [s]	Дисплей заставки з'явиться після того, як закінчиться обраний Вами час очікування. Вибір 0 = дисплей заставки не з'являється. ▶ Вкажіть бажане значення. <i>У розділі «Обслуговування» – «Завантаження зображень» можна завантажувати зображення, які будуть відображатися на дисплеї заставки.</i>	0–60	Вимоги до зображень: Розмір = 250 kB Формат = jpg, png, gif Пікселі = 800 x 480
Дисплей заставки	Встановіть зображення для дисплея заставки. Ви можете завантажувати власні зображення в машину за допомогою Медіа-Менеджера.	Типові Зображення, обрані користувачем	Відповідно до обраного логотипу з'являється зображення заставки із спеціальним логотипом. <i>Дивіться також параметр «Марка (торгова марка продукту)».</i> Дивіться «Обслуговування» -> «Медіа-Менеджер»
PIN-код дисплея заставки	Конфігурація PIN-коду (Особистий ідентифікаційний номер) Перехід машини в стан експлуатаційної готовності з режиму дисплея заставки відбувається після введення цього PIN-коду. <b>Опція 1: Дисплей заставки без PIN-коду</b> ▶ Доторкніться до дисплею із заставкою. <input checked="" type="checkbox"/> Машина негайно перейде в стан експлуатаційної готовності. <b>Опція 2: Дисплей заставки з PIN-кодом</b> ▶ Доторкніться до дисплею із заставкою. <input checked="" type="checkbox"/> Відкривається вікно числової клавіатури. ▶ Введіть сконфігурований PIN-код та підтвердіть його. <input checked="" type="checkbox"/> Машина перейде в стан експлуатаційної готовності.	[0000]	–
Колір ярликів напоїв 1–5	Колір фону області ярликів. Області ярликів зберігаються у вибраному кольорі. Згідно із вибором параметру «Стандартний» область ярликів відображається чорним кольором.	Стандартний червоний, зелений, синій, жовтий	Функція не доступна!
Підвищена чутливість реагування полів напоїв	Коротший час реагування при торканні до полів напоїв.	неактивно/ активно	–

Пункт меню «Загальна інформація»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Відображення курсору миші	<p>Якщо цей параметр активовано, при торканні до сенсорного екрана на ньому відображається невеликий значок із зображенням швейцарського хреста в якості курсора миші.</p> <p>Приклад відображення при виборі напою</p> 	неактивно/ активно	-
Відображення поля Бариста	<p>Якщо цей параметр активовано, перед вибором напою можна відрегулювати міцність кави.</p> 	неактивно/ активно	Кількість кави збільшується або зменшується на 15 %.

Пункт меню «Параметри напоїв»			
Можливості налаштування	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Ярлики 1–5	<p>Перейменувати ярлики напоїв:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть на ярлик та утримуйте протягом 5 сек. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> З'явиться клавіатура.</li> </ul> </li> <li>▶ Введіть бажану назву та підтвердіть натиснувши .</li> </ul>	Літери та цифри	–

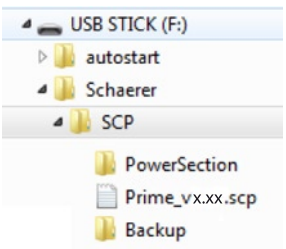
Пункт меню «Параметри напоїв»				
Можливості налаштування	Опис	Діапазон налаштування	Примітки	
Змінити запрограмовані напої	У цьому пункті меню можна змінити різні параметри попередньо налаштованих напоїв. Існують різні параметри в залежності від напою.  Для цих параметрів доступний лише обмежений діапазон налаштувань. Тільки сервісний технік має доступ до всього діапазону налаштувань.	Літери та цифри	Рівні попередньої обробки: 1: Швидке приготування кави, максимальне відкриття камери, незначне пресування 2: Середнє відкриття камери, середнє пресування 3: Незначне пресування 4 (стандартно): Середнє пресування 5: Значне пресування 6: Попереднє заварювання (1 мл/1 г), Час заварювання 2 сек, Значне пресування 7: Попереднє заварювання (1 мл/1 г), Час заварювання 2 сек, Значне пресування, мокре пресування <i>(*) Можливе при використанні «Системи подачі свіжого молока за допомогою насоса подачі молока»..</i>	
	Тільки для кавових напоїв	залежить від напою		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кількість меленого матеріалу в кавомолці</li> <li>Циклів на чашку</li> <li>Рівень попередньої обробки</li> <li>Кількість води</li> <li>Режим подачі води (сервісний технік)</li> <li>Послідовний прискорювач заварювання води (сервісний технік)</li> </ul>			
	З молоком (порошковим або свіжим)	залежить від напою		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Час дозування [сек.] гарячого молока</li> <li>Час дозування [сек.] холодного молока * (сервісний технік)</li> <li>Час дозування [сек.] молочної піни</li> <li>Об'єм води при промиванні сухого молока</li> <li>Кількість сухого молока</li> <li>Кількість води для порошкової піни</li> <li>Об'єм води при промиванні для порошкової піни</li> <li>Кількість порошку для порошкової піни</li> </ul>			
	З порошковою продукцією	залежить від напою		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Кількість води [мл]</li> <li>Кількість порошку [%]</li> <li>Температура (води)</li> </ul>				
З холодною водою	залежить від напою			
Час дозування [с]				
Налаштування здійснюються за допомогою повзунка або колеса: ► Встановіть бажане значення за допомогою повзунка/колеса.	—		Повзунок  Колесо 	

Пункт меню «Режим самостійного користування»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Режим самостійного користування активовано	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Деактивувати режим самостійного користування.</li> <li>▶ Зберегти зміни, натиснувши поле .</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Перезапустити машину.</li> </ul>	неактивно/ активно	Приготування напоїв за допомогою поля Кава без кофеїну вимкнено в режимі самостійного користування.

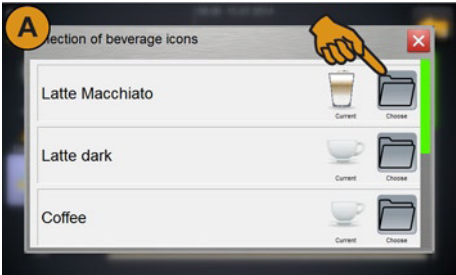
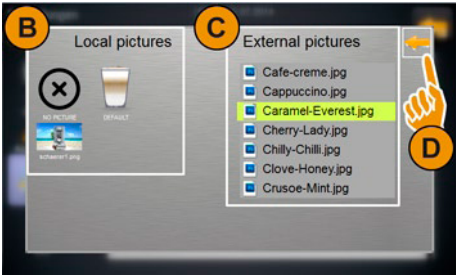
Пункт меню «Час/Дата/Робота за таймером»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Дата	<p>Налаштування дати:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть на поле для введення дня.</li> <li>▶ Вкажіть число за допомогою полів стрілок.</li> <li>▶ Натисніть на поле для введення місяця.</li> <li>▶ Вкажіть число за допомогою полів стрілок.</li> <li>▶ Натисніть на поле для введення року.</li> <li>▶ Вкажіть число за допомогою полів стрілок.</li> </ul>	ДД/ММ/РРРР	–
Час	<p>Налаштування часу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть на поле для введення години.</li> <li>▶ Вкажіть число за допомогою полів стрілок.</li> <li>▶ Натисніть на поле для введення хвилин.</li> <li>▶ Вкажіть число за допомогою полів стрілок.</li> </ul>	гг:хх	–
Формат дати/часу	<p>Налаштування формату відображення дати та часу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрити меню вибору натиснувши на поле [&gt;].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> З'явиться меню вибору.</li> <li>▶ Виберіть бажаний формат.</li> </ul>	12 год. / 24 год.	–
Літній час	<p>Налаштування з урахуванням зміни часу, спричиненої переходом на літній час:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрити меню вибору натиснувши на поле [&gt;].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> З'явиться меню вибору.</li> <li>▶ Виберіть бажаний формат часу.</li> </ul>	Не брати до уваги перехід на літній час Європейський літній час Американський літній час	–
Таймер економії електроенергії (0 означає вимкнений) [години]	<p>Якщо машина протягом заданого часу не подає напої, вона вимикається.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Встановіть бажаний часовий термін.</li> </ul>	0,0 год. – 24,0 год.	Налаштування часового терміну із вказанням півгодинних значень. Налаштування «0» = машина не вимикається
Таймер з понеділка по неділю	<p>Тут Ви можете визначити автоматичне включення та вимкнення машини на кожний день тижня:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Активуйте таймер увімкнення та вимкнення машини за днями тижня за допомогою повзунка.</li> <li>▶ Встановіть час увімкнення та вимкнення машини за допомогою полів зі стрілками.</li> </ul>	Увімкн / Вимкн гг:хх	–

Пункт меню «Розрахунок»			
Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Вмк./вимк. розрахунок	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Активувати або деактивувати розрахунок.</li> </ul> <p>Після активації розрахунку напої можна отримати лише через систему здійснення платежів.</p> <p>Ціни на напої задаються сервісним техніком в параметрах напоїв.</p>	неактивно/ активно	—

## Сервіс

Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Калібрування дисплея	<p>Калібрування дисплея:</p> <p>Під час калібрування в різних точках дисплея з'являється позначка «Хрестик».</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть та утримуйте кнопку хрестик на дисплеї, поки калібрування не буде завершено.</li> </ul>	—	Калібрування дисплея може знадобитися, якщо у користувачів виникають проблеми з навігацією на сенсорному екрані. Наприклад, якщо при натисканні полів немає жодної реакції.
Калібрування кавомолки	<p>Калібрування кавомолки здійснюється за допомогою дисплея.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дотримуйтесь вказівок, що з'являються на сенсорному екрані.</li> </ul>	—	—
Створення резервної копії	<p>За допомогою цієї функції поточний стан налаштувань можна зберегти на USB-накопичувачі.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставте USB-накопичувач.</li> <li>▶ Натисніть на поле [Створити резервну копію].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Поточний стан налаштувань збережеться на накопичувачі.</li> </ul>	Налаштування та показники лічильників	<p>На накопичувачі створюється наступна структура папок за замовчуванням, якщо вона ще не існує:</p> 

Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Медіа менеджер (Зображення, відео, іконки)	<p>Зображення та відео повинні зберігатися на USB-накопичувачі зі стандартною структурою папок. До того ж у папці «Schaerer» створюється папка «Media».</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Бажані зображення та відео зберігайте на USB-накопичувачі у папці «Media».</li> <li>▶ Вставте USB-накопичувач в панель.</li> <li>▶ Натисніть поле [Менеджер мультимедійних файлів]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Автоматично відкриється папка «Media» (A) (якщо ні, перейдіть до неї самостійно).</li> </ul> </li> <li>▶ Виберіть зображення або відео (B) та підтвердіть її, натиснувши поле (C) [Завантажити]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Зображення або відео буде збережено на машині.</li> </ul> </li> </ul> <div data-bbox="531 824 987 1099" data-label="Image"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поле (D) зітре обраний файл.</li> </ul>	–	<p><b>Вимоги до зображень:</b> Розмір = макс. 250 КБ Формат = jpg, png, gif Розширення = 800 x 480</p> <p><b>Вимоги до відео:</b> Розмір = макс. 20 МБ Формат = MPG2</p> <p><i>Для подальшої інформації стосовно конвертування відео та докладних вимог, будь ласка, зв'яжіться з Schaerer.</i></p>

Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Іконка вибору напоїв	<p>Додатково до набору, з якого можна вибирати, в меню – «Конфігурація» – «Загальна інформація» – «Символи Поля напоїв» кожному напою можна призначити його власну іконку.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Збережіть бажані зображення на USB-накопичувачі у папці «Media».</li> <li>▶ Вставте USB-накопичувач в панель.</li> <li>▶ Оберіть поле [Іконка вибору напоїв]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Відкриється вікно (A) з сконфігурованими напоями.</li> </ul> </li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оберіть необхідну папку для напою. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Відкриється вікно для вибору іконки.</li> </ul> </li> </ul> <p>Керування зображеннями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• B) Завантажені зображення для напою.</li> <li>• C) Доступні зображення на USB-накопичувачі.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оберіть нове зображення на USB-накопичувачі. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Вікно закриється та повернеться вікно (A).</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Тепер поле напою буде представлено новим зображенням.</li> </ul> </li> <li>▶ Оберіть у вікні (A) поле [X]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Вікно (A) закриється.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Обране зображення/іконка призначено до напою.</li> </ul> </li> <li>▶ Поле (D) ⇐ повертає у вікно з сконфігурованими напоями.</li> </ul>	–	Функція не доступна!

Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Почати видалення накипу	Процедура видалення накипу відображається на екрані. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ підготуйте 2 пляшки (0,75 л) рідини для видалення накипу.</li> <li>▶ підготуйте піддон (5 л).</li> </ul> Видалення накипу здійснюється в 3 етапи: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Охолодження</li> <li>• Видалення накипу</li> <li>• Промивання</li> </ul>	–	На кожному етапі відображається інформація про прогрес процедури видалення накипу в %.  <i>Див. також розділ «Сервісне і технічне обслуговування» – «Видалення накипу».</i>
Поміняйте фільтр для води	З'явиться помічник заміни фільтру для води. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дотримуйтесь вказівок, що з'являються на сенсорному екрані.</li> </ul>	–	–
Згенерувати дані EVA DTS (Стандарт передачі даних європейської торгової асоціації)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставте USB-накопичувач в панель.</li> <li>▶ Натисніть поле [Згенерувати файл EVA DTS].  <input checked="" type="checkbox"/> Сгенеруються нові дані EVA DTS та будуть збережені на накопичувачі.</li> </ul>	–	Зчитування даних аудиту (журнал продажів та оборту грошей).  EVA = Європейська вендінгова асоціація (European Vending Association)  DTS = протокол передачі даних (Data Transfer Standart)

### Інформація

Текст на дисплеї	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Виведення на екран версій	Тут можна знайти наступну інформацію: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Версія ПЗ сенсорного екрана</li> <li>• Версія ПЗ силового блока</li> <li>• Версія бази даних</li> <li>• Версія розрахунку</li> <li>• Версія Qt</li> <li>• Версія ліцензії Qt</li> </ul>	–	В разі виникнення повідомлення про помилку, ця інформація передається технічному спеціалісту.
Сервісні лічильники	Тут можна переглянути показники лічильників всіх компонентів машини.	–	–
Лічильники машини/тимчасові лічильники	Огляд всіх показників лічильників напоїв а також процесу приготування напоїв.  Лічильники машини та тимчасові лічильники можуть бути вимкнені тільки всі разом: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть поле <b>✘</b>.</li> </ul>	–	Різниця між лічильниками користувача та загальними лічильниками. Лічильники користувача можуть бути видалені, тому можна запускати лічильники на певний час. Загальні лічильники не можуть бути видалені!
Статистика проведення процедури очищення	Тут можна переглянути дату та час проведення різних процедур очищення.	–	–
Інформація про сервісне обслуговування, видалення накипу та зміну фільтру	Тут можна переглянути дату останнього або наступного сервісного обслуговування, видалення накипу або зміни фільтра.  Для визначення необхідності проведення наступного сервісного обслуговування можна використовувати кількість поданих напоїв.	–	–

## Профіль Рахівник

«Рахівник» може настроювати ціни, а також зчитувати показники лічильників, оборот та статистику.

У профілі [Рахівник] в «Сервісному меню» [Налаштування] містяться наступні основні меню:

- Конфігурація
- Інформація

У профілі [Рахівник] в «Сервісному меню» [Налаштування] безпосередньо доступні такі функції:

- Увімкнути/вимкнути молочну систему
- Увімкнути швидку довідку.
- Налаштування
- Режим очікування
- Відчинити сервісні дверцята



Зміст головних меню буде викладено подальше у цьому розділі.

Головне меню «Налаштування»			
Меню «Розрахунок»	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Вмк./вимк. розрахунок	<p>► Активувати або деактивувати розрахунок.</p> <p>Після активації розрахунку напої можна отримати лише через систему здійснення платежів.</p> <p>Ціни на напої задаються сервісним техніком в параметрах напоїв.</p>	неактивно/активно	–

Головне меню «Інформація»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Лічильники машини/тимчасові лічильники	<p>Огляд всіх показників лічильників напоїв а також процесу приготування напоїв.</p> <p>Лічильники машини та тимчасові лічильники можуть бути вимкнені тільки всі разом:</p> <p>► Натисніть поле <b>✗</b>.</p>	–	Різниця між лічильниками користувача та загальними лічильниками. Лічильники користувача можуть бути видалені, тому можна запускати лічильники на певний час. Загальні лічильники не можуть бути видалені!

## Профіль Молодший рахівник

«Молодший рахівник» може зчитувати показники лічильників та статистику.

У профілі «Молодший рахівник» у «Сервісному меню» [Налаштування] є головне меню «Інформація».

У профілі [Молодший рахівник] в «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:

- Увімкнути/вимкнути молочну систему
- Увімкнути швидку довідку.
- Налаштування
- Режим очікування
- Відчинити сервісні дверцята



Зміст головних меню буде викладено подалі у цьому розділі.

Головне меню «Інформація»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Лічильники машини/тимчасові лічильники	<p>Огляд всіх показників лічильників напоїв а також процесу приготування напоїв.</p> <p>Лічильники машини та тимчасові лічильники можуть бути вимкнені тільки всі разом:</p> <p>► Натисніть поле <b>X</b>.</p>	–	Різниця між лічильниками користувача та загальними лічильниками. Лічильники користувача можуть бути видалені, тому можна запускати лічильники на певний час. Загальні лічильники не можуть бути видалені!

## Профіль Оператор машини

«Оператор машини» має обмежені сервісні функції.

У профілі [Оператор машини] в «Сервісному меню» [Налаштування] містяться наступні основні меню:

- Система
- Сервіс

У профілі [Оператор машини] в «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:

- Почати промивання
- Увімкнути/вимкнути молочну систему
- Увімнути швидку довідку. (Поточні температури водонагрівача – знизу справа на екрані)
- Налаштування
- Почати очищення
- Режим очікування
- Очищення сенсорного екрану (30 сек.)
- Статистика очищення
- Відчинити сервісні дверцята



Зміст головних меню буде викладено подалі у цьому розділі.

Головне меню «Система»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Технічне обслуговування	<p>Остання заміна фільтра.</p> <p>Внесення дати останньої заміни фільтра</p> <p>► Послідовно позначте день, місяць та рік.</p> <p>► Встановіть потрібне значення за допомогою поля стрілки вгору/вниз.</p>	–	Параметр буде відображатися, якщо є зовнішній фільтр.

Головне меню «Обслуговування»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Іконка вибору напоїв	<i>Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Іконка вибору напоїв»</i>	–	–
Замінити фільтр для води (внутрішній)	<p>Заміна фільтра відбувається за допомогою дисплея.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Підготуйте картридж для фільтра.</li> <li>▶ Покладіть картридж для фільтра у воду на 15 хв.</li> <li>▶ Дотримуйтесь інструкцій на дисплеї.</li> </ul>	–	Параметр буде відображатися, якщо є внутрішній фільтр.
Почати видалення накипу	<p>Процедура видалення накипу відображається на екрані.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ підготуйте 2 пляшки (0,75 л) рідини для видалення накипу.</li> <li>▶ підготуйте піддон (5 л).</li> </ul> <p>Видалення накипу здійснюється в 3 етапи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Охолодження</li> <li>• Видалення накипу</li> <li>• Промивання</li> </ul>	–	<p>На кожному етапі відображається інформація про прогрес процедури видалення накипу в %.</p> <p><i>Див. також розділ «Сервісне і технічне обслуговування» – «Видалення накипу».</i></p>

## Профіль Відповідальний за сервіс

Відповідальний за сервіс має доступ до параметрів напоїв, режим самостійного користування, та до налаштувань у меню «Розрахунок».

У профілі [Відповідальний за сервіс] є наступні головні меню:

- Конфігурація
- Інформація


У профілі [Відповідальний за сервіс] у «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:

- Увімкнути молочну систему
- Увімкнути режим самостійного користування (автоматичного керування)
- Увімкнути швидку довідку
- Налаштування
- Режим очікування
- Відчинити сервісні дверцята




Зміст головних меню буде викладено подалі у цьому розділі.

Головне меню «Налаштування»			
Меню «Параметри напоїв»	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Ярлики 1–5	<i>Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Змінити запрограмовані напої».</i>	Літери та цифри	Ви можете ввести до 24 символів.
Змінити запрограмовані напої	<i>Див. розділ «Програмування» – «Профіль Відповідальний за машину» – «Змінити запрограмовані напої».</i>	Всі доступні напої	Види напоїв, налаштування яких можна здійснити, залежать від доступних опцій.

Головне меню «Налаштування»			
Меню «Режим самостійного користування»	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Режим самостійного користування активовано	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Активувати/деактивувати режим самостійного користування.</li> <li>▶ Зберегти зміни, натиснувши поле  <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Перезапустити машину.</li> </ul> </li> </ul>	неактивно/активно	Приготування напоїв за допомогою поля Кава без кофеїну вимкнено в режимі самостійного користування.

Головне меню «Налаштування»			
Меню «Розрахунок»	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Вмк./вимк. розрахунок	<i>Див. розділ «Програмування» – «Профіль Рахівник».</i>	неактивно/активно	–

Головне меню «Інформація»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Лічильники машини/тимчасові лічильники	<p>Огляд всіх показників лічильників напоїв а також процесу приготування напоїв.</p> <p>Лічильники машини та тимчасові лічильники можуть бути вимкнені тільки всі разом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натисніть поле .</li> </ul>	–	Різниця між лічильниками користувача та загальними лічильниками. Лічильники користувача можуть бути видалені, тому можна запускати лічильники на певний час. Загальні лічильники не можуть бути видалені!
Статистика проведення процедури очищення	Тут можна переглянути дату та час проведення різних процедур очищення.	–	–

## Профіль Менеджер якості

«Менеджер якості» може зчитувати показники лічильників та статистику.

У профілі «Менеджер якості» у «Сервісному меню» [Налаштування] є головне меню «Інформація».

У профілі [Менеджер якості] є наступні головні меню:



- Система
- Інформація


У профілі [Менеджер якості] в «Сервісному меню» безпосередньо доступні такі функції:

- Увімкнути/вимкнути молочну систему
- Увімнути швидку довідку.
- Налаштування
- Режим очікування
- Відчинити сервісні дверцята



Зміст головних меню буде викладено подальше у цьому розділі.

Головне меню «Система»			
Меню «Очищення»	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
«Очищення» в режимі Профі	<p>Очищення в режимі Профі запускається автоматично, якщо необхідно очищення.</p> <p>На дисплеї перелічуються всі етапи підготовки. При бажанні цими етапами ще можна керувати. Після того як всі етапи були виконані, а сервісні дверцята знову були закриті, можна запустити процедуру очищення за допомогою поля , яке тепер активне.</p>	неактивно/ активно	<p>Якщо очищення переривається шляхом натискання на поле  запит на очищення залишається активним.</p> <p><i>Очищення також може бути припинено в разі вимкнення пристрою або збою живлення.</i></p> <p>Призупинене очищення може бути завершено шляхом повторного запуску процедури очищення.</p>

Головне меню «Інформація»			
Параметр	Опис	Діапазон налаштування	Примітки
Лічильники машини/тимчасові лічильники	<p>Огляд всіх показників лічильників напоїв а також процесу приготування напоїв.</p> <p>Лічильники машини та тимчасові лічильники можуть бути вимкнені тільки всі разом:</p> <p>► Натисніть поле .</p>	–	Різниця між лічильниками користувача та загальними лічильниками. Лічильники користувача можуть бути видалені, тому можна запускати лічильники на певний час. Загальні лічильники не можуть бути видалені!
Статистика проведення процедури очищення	Тут можна переглянути дату та час проведення різних процедур очищення.	–	–

## Усунення несправностей

### Вікно «Smart Info»

Поле [Інформація] відображається лише у випадку виникнення помилки або якщо втручання користувача або сервісного техника є необхідним для подальшого забезпечення працездатності машини. Наприклад, коли потрібно заново наповнити ємність для питної води.

Якщо відбувається така подія, на головному екрані з'являється поле [Інформація].



*В залежності від причин несправності процес приготування напоїв блокується, поки не будуть взяті необхідні заходи.*

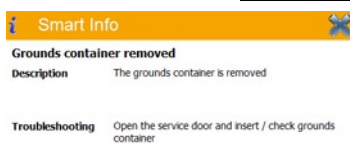


- ▶ Натисніть поле [Інформація] (див. малюнок).
  - З'являється вікно «Smart Info» (див. малюнок).

- ▶ Виконайте приведені заходи.

Якщо повідомлення попри все не зникло, виникла несправність.

- ▶ Зв'яжіться з сервісним партнером (див. [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).



1/1



*Дивіться також розділ «Усунення несправностей» – «Несправності, які супроводжуються повідомленнями на екрані».*

### Несправності, які супроводжуються повідомленнями на екрані

Нижче описані найважливіші повідомлення про несправності. Зв'яжіться з сервісним партнером, якщо помилка не зникла після виконання усіх запропонованих заходів.

Повідомлення на екрані	Причина	Заходи з усунення
Низький рівень молока (Ще є невеликий залишок)	Ємність для свіжого молока майже пуста.	▶ За нагоди поповніть ємність для свіжого молока.
Молока немає	Ємність для свіжого молока пуста.	▶ Вийміть ємність для свіжого молока. ▶ Ретельно очистіть ємність. ▶ Наповніть ємність свіжим, попередньо охолодженим до $\pm 5$ °C молоком та вставте її назад у машину.
Випорожніть зливний піддон	Зливний піддон повний.	▶ Випорожніть зливний піддон ▶ Почистіть зливний піддон та встановіть його назад.
Бракує зливного піддона	Зливний піддон неправильно встановлено або відсутній.	▶ Встановіть зливний піддон та переконайтесь в його належному розташуванні.

Повідомлення на екрані	Причина	Заходи з усунення
Кавомолка зліва перевантажена / заблокована Кавомолка справа перевантажена / заблокована	Упродовж заданого часу спостерігався завеликий струм (> 8 A). Машина 5 разів намагалася знов почати молоти, потім з'явилось повідомлення «Кавомолка справа або зліва перевантажена».  Якщо у цьому стані машина отримає команду зробити порцію напою, а проблему не буде до цього часу вирішено, повідомлення зміниться на «Кавомолка справа або зліва перевантажена/заблокована». Приготування напоїв заблоковано.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Відкрийте дверцята.</li> <li>▶ Вимкніть машину.</li> <li>▶ Перевірте, чи не заблокована кавомолка та приберіть можливі сторонні предмети.</li> <li>▶ Перезавантажте програму машини.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникла, зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>
Завелика температура бойлера води	Перервано подачу води.	▶ Перевірте рівень у ємності для питної води або стан підключення до водопроводу.
	Заварювальний вузол заблокований.	▶ Перевірте та почистіть заварювальний блок.
	Машина перегріта.	▶ Від'єднайте машину від електричної мережі і дозвольте їй охолонути.
	SSR (твердотільне реле) несправне.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
	Термостат Klixon спрацював.	
Завелика температура бойлера пари	Перервано подачу води.	▶ Перевірте рівень у ємності для питної води або стан підключення до водопроводу.
	Закупорка парової системи.	▶ Перевірте вихідний отвір для напоїв та парової системи.
	Машина перегріта.	▶ Від'єднайте машину від електричної мережі і дозвольте їй охолонути.
	SSR (твердотільне реле) несправне.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
	Термостат Klixon спрацював.	
Замала температура гарячої води Замала температура бойлера пари	Помилка при нагріві.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Від'єднайте машину від електромережі.</li> <li>▶ Знов під'єднайте та увімкніть.</li> </ul>
	Попри те, що нагрів увімкнуто, належна температура не може бути досягнена упродовж 5 минут.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
Тайм-аут (блокування по часу) – нагрів у бойлері гарячої води Тайм-аут (блокування по часу) – нагрів у бойлері пари		
Термоопір бойлера води замкнено накоротко Термоопір бойлера пари замкнено накоротко	Головна плата не бачить жодного опору. Досягнуто максимальну температуру (приблизно 150 °C). Приготування напоїв заблоковано.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
Термоопір бойлера води обірваний Термоопір бойлера пари обірваний	Температурний сенсор не під'єднано. Вимір показав мінімальну температуру.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
Перевантаження через струм у блоці заварювання	Розпізнано завеликий струм у моторі заварювального блока.	▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.
Струм витоку заварювального блока	Навіть коли заварювальний блок нічим не зайнятий, він усе одно споживає якийсь мінімальний струм. Якщо справа не у цьому, тоді виникла помилка. Причиною можуть бути заварювальний блок, плата блоку живлення або провідка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перевірте заварювальний блок, чи не виникло в ньому блокування.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>

Повідомлення на екрані	Причина	Заходи з усунення
Тайм-аут (блокування по часу) заварювального блоку	У заварювального блоку немає перемикача для базового положення. Розташування заварювального циліндру розпізнається через вимірювання струму. Розпізнаються такі положення: верхнє та нижнє положення  Встановлений наступний тайм-аут: Якщо через 10 секунд після руху заварювального блоку не розпізнаний максимальний струм, відображається повідомлення «Тайм-аут заварювального блоку».	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>
Помилка потоку води	При наливанні напою лічильник води робить менше мінімально можливої кількості обертів. Вірогідно виникло блокування або часткове блокування системи подачі води.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перевірте рівень у ємності для питної води або стан підключення до водопроводу.</li> <li>▶ Перевірте внутрішню або зовнішню ємність для питної води (насичення фільтру зменшує потік води).</li> <li>▶ Перевірте, чи не заблокована верхня колба або частково забилася.</li> <li>▶ Перевірте ступінь помелу. Якщо встановити дуже дрібний помел, це може гальмувати потік води або повністю припинити його.</li> <li>▶ Якщо помилка не зникає, зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>
Помилка подачі пари	Датчик рівня розпізнає низький рівень у бойлері пари. Бойлер пари робить спробу наповнитися. Але сенсор рівня упродовж 60 сек. не розпізнає воду. Процес наповнення переривається.  Приготування напоїв, які потребують пари, блокується.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>
Помилка комунікаційного протоколу модбас (modbus) Помилка комунікаційного протоколу модбас (modbus)	Помилка взаємодії між блоком живлення та сенсорним екраном.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зв'яжіться з сервісним партнером.</li> </ul>
Ініціалізація розрахунку	Лише статусне повідомлення.	–
Розрахунок онлайн	Лише статусне повідомлення.	–
Розрахунок офлайн	Лише статусне повідомлення.	–

Повідомлення на екрані	Причина	Заходи з усунення
<p>База даних не запускається</p> <p>Не та версія бази даних, яка потрібна</p> <p>Інтерфейс користувача не може завантажитися</p> <p>Загальне повідомлення про помилку у процесі керування</p> <p>Процес керування не може бути запущений</p> <p>Процес керування несподівано завершений</p> <p>Процес керування не може бути ініціалізований</p> <p>Неможливо встановити контакт з процесом керування</p> <p>Контакт з процесом керування перервано</p>	<p>Критична помилка / внутрішня помилка</p> <p>Помилка під час завантаження програмного забезпечення.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Від'єднайте машину від електромережі.</li> <li>▶ Знов під'єднайте та увімкніть.</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Встановіть програмне забезпечення заново.</li> <li>▶ Будь ласка, зв'яжіться із службою технічної підтримки компанії Schaefer.</li> </ul>

## Запобіжні заходи

### Миючі засоби

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



#### Використання

**Небезпека отруєння при вживанні миючих засобів.**  
Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:

- Тримайте засоби для чищення подалі від дітей та сторонніх осіб.
- Не вживайте миючі засоби.
- Ніколи не змішуйте миючі засоби з іншими хімічними речовинами чи кислотами.
- Ніколи не додавайте миючий засіб в ємність для молока.
- Ніколи не додавайте миючий засіб у (внутрішню/зовнішню) ємність для питної води.
- Використовуйте миючі засоби та засоби для видалення накипу лише за призначенням (див. етикетку).
- Не їжте і не пийте під час використання миючих засобів.
- Забезпечте добру вентиляцію та видалення повітря під час використання миючих засобів.
- При роботі з миючими засобами одягайте захисні рукавички.
- Ретельно мийте руки одразу після використання миючих засобів.



*Перед використанням миючого засобу уважно прочитайте інформацію на упаковці. Якщо паспорт безпеки відсутній, його можна отримати у компанії-продавця (див. упаковку миючого засобу).*

#### Зберігання

Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:

- Зберігати у місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- Зберігати подалі від тепла, світла та вологи.
- Зберігати подалі від кислот.
- Зберігати тільки в оригінальній упаковці.
- Зберігати миючі засоби окремо одне від одного.
- Не зберігати разом з їжею та напоями.
- Застосовуються місцеві законодавчі положення щодо зберігання хімічних речовин (миючих засобів).

#### Утилізація

Якщо повторна переробка неможлива, миючі засоби та їхні упаковки повинні бути утилізовані відповідно до місцевих та законодавчих норм.

#### Аварійна довідкова служба

Зверніться до виробника миючого засобу (див. етикетку миючого засобу) за номером аварійної довідкової служби (Інформаційний токсикологічний центр). Якщо ваша країна не має такої установи, зверніть увагу на наступну таблицю:

Швейцарський інформаційний токсикологічний центр	
Дзвінки з-за кордону	+41 44 251 51 51
Дзвінки зі Швейцарії	145
Інтернет	www.toxi.ch

## Розпорядження санітарного нагляду

### Вода

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Неправильне поводження з водою може призвести до проблем зі здоров'ям!**  
**Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Вода повинна бути вільною від бруду.
- Не підключайте до машини осмотичну воду або іншу агресивну воду в чистому вигляді.
- Карбонатна жорсткість не повинна перевищувати 5–6 °dKH (карбонатна жорсткість за німецькою шкалою) або 8,9–10,7 °fKH (карбонатна жорсткість за французькою шкалою).
- Загальна твердість завжди повинна бути вищою, ніж карбонатна твердість.
- Мінімальна карбонатна жорсткість становить 5 °dKH або 8.9 °fKH.
- Максимальний вміст хлору 100 мг на літр.
- Значення pH від 6,5 до 7 (нейтральний pH).

Машини з (внутрішньою/зовнішньою) ємністю для питної води:

- Щоденно наповнюйте ємність для питної води свіжою водою.
- Перед заповненням ретельно промийте ємність для питної води.

### Кава

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Неправильне поводження з кавою може призвести до проблем зі здоров'ям!**  
**Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Перевірте упаковку на пошкодження перед відкриттям.
- Не засипайте більше кавових зерен, ніж потрібно на один день.
- Закрийте кришку контейнера для кавових зерен одразу після наповнення.
- Зберігайте каву в сухому, холодному та темному місці.
- Зберігайте каву окремо від м'яких засобів.
- Спочатку споживайте найстаріші продукти («first-in-first-out»).
- Використовуйте до закінчення терміну придатності.
- Завжди добре закривайте відкриті пакети, аби вміст залишався свіжим та захищеним від забруднення.

### Молоко

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



**Неправильне поводження з молоком може призвести до проблем зі здоров'ям!**  
**Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Не використовуйте сире молоко.
- Використовуйте лише пастеризоване або ультрапастеризоване молоко.
- Використовуйте лише гомогенізоване молоко.
- Використовуйте попередньо охолоджене до 3–5 °C молоко.
- При роботі з молоком одягайте захисні рукавички.
- Використовуйте молоко безпосередньо з оригінальної упаковки.
- Ніколи не доливайте молоко. Перед заповненням завжди ретельно очищуйте контейнер.
- Перевірте упаковку на пошкодження перед відкриттям.
- Не наливайте більше молока, ніж потрібно на один день.
- Закрийте кришку ємності для молока та модуль охолодження (внутрішній/зовнішній) відразу після наповнення.
- Зберігайте молоко в сухому, прохолодному (макс. 7 °C) та темному місці.
- Зберігайте молоко окремо від м'яких засобів.
- Спочатку споживайте найстаріші продукти («first-in-first-out»).
- Використовуйте до закінчення терміну придатності.
- Завжди добре закривайте відкриті пакети, аби вміст залишався свіжим та захищеним від забруднення.

## Порошок для приготування в автоматі / порошок для миттєвого приготування

**ОБЕРЕЖНО!**  
Небезпека для користувача!



Неправильне поводження з порошковою продукцією може призвести до проблем зі здоров'ям!

**Обов'язково дотримуйтесь наступних пунктів:**

- Перевірте упаковку на пошкодження перед відкриттям.
- Не засипайте більше порошкової продукції, ніж потрібно на один день.
- Закрийте кришку контейнера для порошкової продукції одразу після наповнення.
- Зберігайте порошок продукцію у сухому, холодному та темному місці.
- Зберігайте порошок продукцію окремо від м'яких засобів.
- Спочатку споживайте найстаріші продукти («first-in-first-out»).
- Використовуйте до закінчення терміну придатності.
- Завжди добре закривайте відкриті пакети, аби вміст залишався свіжим та захищеним від забруднення.

## Відповідальність

### Обов'язки користувача

Користувач повинен забезпечити регулярне технічне обслуговування та перевірку роботи запобіжних пристроїв з боку сервісного партнера Jacobs Douwe Egberts, його агента або інших уповноважених осіб.

Необхідно письмово повідомити Jacobs Douwe Egberts про будь-які дефекти, виявлені у виробі, протягом 30 днів! У випадку будь-яких прихованих дефектів цей період становить 12 місяців від дати встановлення машини (робочий звіт, акт передачі), але не пізніше 18 місяців після випуску виробу з заводу.

В жодному разі не дозволяється здійснювати ремонт будь-яких деталей, пов'язаних із безпекою, таких як запобіжні клапани, запобіжні термостати, бойлери тощо. Необхідно здійснювати їхню заміну!

Для цього встановлені наступні інтервали:

- Запобіжні клапани – кожні 24 місяці.
- Бойлери (парогенератори, підігрівачі) – кожні 72 місяці.

Ці заходи виконуються в рамках технічного обслуговування з боку вашого сервісного партнера.

### Гарантійні вимоги та претензії щодо якості

Гарантійні вимоги та претензії щодо якості у випадку тілесних ушкоджень та пошкоджень майна виключаються, якщо вони виникли з однієї чи кількох наступних причин:

- Неправильне використання пристрою.
- Неправильне встановлення, введення в експлуатацію, керування, очищення та обслуговування пристрою та пов'язаних з ним додаткових пристроїв.
- Недотримання інтервалів технічного обслуговування.
- Робота приладу з несправними запобіжними пристроями або пристроями безпеки та захисту, які неправильно встановлено чи які непридатні до експлуатації.
- Недотримання вказівок з техніки безпеки в інструкції з експлуатації стосовно зберігання, монтажу, введення в експлуатацію, керування та технічне обслуговування машини.
- Експлуатація пристрою в несправному стані.
- Неправильно виконані ремонтні роботи.
- Використання запасних частин, що не є оригінальними запасними частинами Schaefer AG.
- Використання миючих засобів, які не рекомендовані компанією Schaefer AG.
- Аварійні ситуації, викликані зовнішнім впливом, внаслідок нещасного випадку, вандалізму та форс-мажорних обставин.
- Проникнення в пристрій за допомогою будь-яких предметів, а також відчинення корпусу.

Виробник надає гарантію щодо будь-яких претензій до якості лише та виключно у випадку, якщо виконуються зазначені інтервали технічного обслуговування та ремонту та використовуються оригінальні запчастини, замовлені у нього або у авторизованих поставачальників.



Застосовуються «Загальні умови» компанії Schaefer AG.